Il Strolic Furlan

Pal 1947

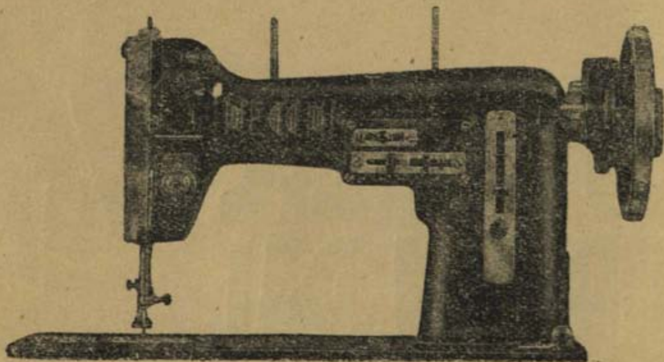




IL STROLIC FURLAN PAL '47.

SOCIETÂT FILOLOGICHE FURLANE - "G. I. ASCOLI" - UDIN

SUPLEMENT AL "CE FASTU?" AN 28




APERITIVO
P3
ZA
1946
P3
CANDOLINI



IL STROLIC FURLAN PAL '47

CUI MARCIAZ DE FURLANIE

Dât dongie da Gianfranco d'Aronco e Chino Ermacora. Disens di Sante Cancian. Silografis disegnadis da Ercole Casolo e intaiadis da Giovanin Serafin di Glemone. Ciarte ufiarte in buine part da Cartiere Ermolli di Muez, da Meni Topazzini di Udin par onorâ la memorie di so fi Arrigo.

 Stampât das Arts Grafichis dei fradis Cosarini a Pordenon. Responsabil: dotor G. B. Corgnali.

DOS PERAULIS DI PREAMBUL

Chest STROLIC al è dedicât a duc' i furlans, da Ciargne al mar, da Livenze al Timav; ai furlans di ciase e vie pal mont, s' cialdâs tal stès fogolâr, da lenghe e das memoriis de lor tiare benedete. A duc' IL STROLIC si racomande di tignî impiade la lum de Furlanie, sot la nape e tai cûrs. A la so vôs, formade des tantis vôs de pizzule patrie, si unìssin i muàrz (di cheste e di ches atris uèris) par ricuardâ ai vîs che la Region Furlane — propit ché c'o stin par dâ donge, convinz di lâ pe strade drete — 'e à cognossût tai secui atris zornadis di dolôr e di spavent. Ma si è ancie simpri ripiade. E il fum des ciasis brusadis no'l jere inmò sfantât tal cîl, che za la pùare int 'e ciapave in man manàrie e martièl par ricostruilis; al tornave su il paîs (come al dì di uè Fors di Sot, Barcis, Claut, Nimis, Attimis, Faedis...), e fra miez lis primis costruzions, la glesie: la fede no veve bandonât il cûr dai ùmins.

Cussì c'al sedi dopo de ultime prove, la plui tremende, che nus à duc' pestâs e umiliâs.

S. F. F.

Cul sivilot di scussa [1]

LA RISSULTIVA

Jo mi sinti chi tal stòmit - mil vilotis ciantuzzâ:
son lis vos da nestra tiara - co scomenze a sverdeâ.

TÀIN COMO LAMI FREDIS...

Che toi vói color zinisa - son zinisa come azzal;
cul azzal si fas guselis: - fin tal cur a fàsin mal!

LA VOS DA NESTRI MONS

Cuant che ciali li montagnis - stant ta Bassa a Flumisel,
jo no sai mo ce che sedi, - ma mi ven un grop tal cuel.

LUS E SCUR

Come sfrezzis, tal soreli, - li zizilis fàsin tirs.
Come gnotui a svolètin - ta me crepa bruz pinsirs.

COMO UN VENCIAR TA SIONERA (2)

A soi strac e nevrastenic, - ancia 'l cur 'l è strabacât:
al stratimp da granda vuera - li me ramis 'l à sglovât.

PUISIA POPOLAR

Li vilotis no li fàsin - ni li ucutis ni i cocai.
Rusigui ta scur a zòrnin, - duc' che atris... papagai.

---

(1) *Il titul al è di Zorut, "Invit a Tonine,,:* Cul sivilot di scusse, — senze bisùin di notis —, compagnarai vilotis — al par di ogni pastor.

'E fàsin part di un manoscrit — "Bujazzis e soreli,, — che Ugo al stave preparant. "Vos da nestra tiara,, a son batiadis chestis vilotis, plenis di spirts antics, di une concision classiche. "Come una sfida!,, al à zontât il poete su l'ôr dal sfuèi dulâ che lis à scritis e che Tite Brusin al conserva come fradi.

(2) *Tromba marina.*

LA LUS DAI VOI

O soreli, biel soreli, - tu ti platis int-ai nui.
Era là che ras' cielava, - e no la viodi frégul plui.

« MARGARITAS ANTE PORCOS »

Al falzot al sea l'arba, - tanti rosis còlin jù.
Pûri rosis, cussì bielis, - e finî ta panza ai bûs.

NO SI POL CIALAGI DRENTI...

Ce mai an-o che smalitin - simpri simpri chei vugluz?
Chei sbisìgui a ti imìtin - al soreli in t'al rujuz.

NO SI RIVA A CAPI'...

Tu às chei voi lusinz e neris; - cui gi rivi a fin sul fonz?
Tal unfiar son li cialderis, - ma 'l me cur ce che 'l mi sponz!

FUIUTIS DI SALATA

Soi sintat su l'or da roja, - còlin fueis cul ajarin.
O fuiutis di salata - t'una pladina di vin!

LONTANS DAL FRIUL

Ca in Toscana a' scampanòtin - e fan fiesta pai paîs;
là di no a si canònin - e lavòrin cul curtìs.

TANT PAR TANT

A soi lat in ta me ciasa; - àn lassàti dome un mur.
Ah, brus mucs, orès sclapavi - al bultric, la crepa e 'l cur.

VOS DA TIARA FURLANA

Ta fumata bassa bassa - passa a planc l'Avemaria,
par un'aria di vilota, - plena di malincunia.

Aquilea.

UGO PELLIS

Par Ercole Carletti

(Prime de rapresentazion des sôs comediis al Teatro « Puccini » di Udin).

No si ciatarìn plui insieme, tes seris umidis d'unviâr, come chiste, donge la tazze dal nostran, tal clip di un fogolâr, a contâsi robis mai contadis... Nus à lassâz ance lui, come tanc' atris, come nó i lassarìn tanc' atris; nus à lassâz biel planc, squasi in ponte di pîs, il ciâf in bande, la pipute in bocie, la borse sot il braz, come quand c'al rivave ai nestris congrès, a lis nestris bielis sagris...

Lu saludavin, e lui al rispuindeve simpri par furlan; se si scrivevi in lenghe, la so rispueste a' iere — no 'l ocôr dîlu — in furlan. Al è par chest che usgnot, che lu vin fra nó cu la so poesie, cul so "Amôr vieri,, e cul "Zoc,, , cu lis musichis c'al scoltave cun tante devozion, o' volìn mandai 'l nestri salût, e in furlan, pardìe!, par che nus sinti miôr e che nus rispuindi sùbit, come in vite, il ciâf in bande, une lûs di nobiltât tal voli clâr, sot il cerneli pinsirôs...

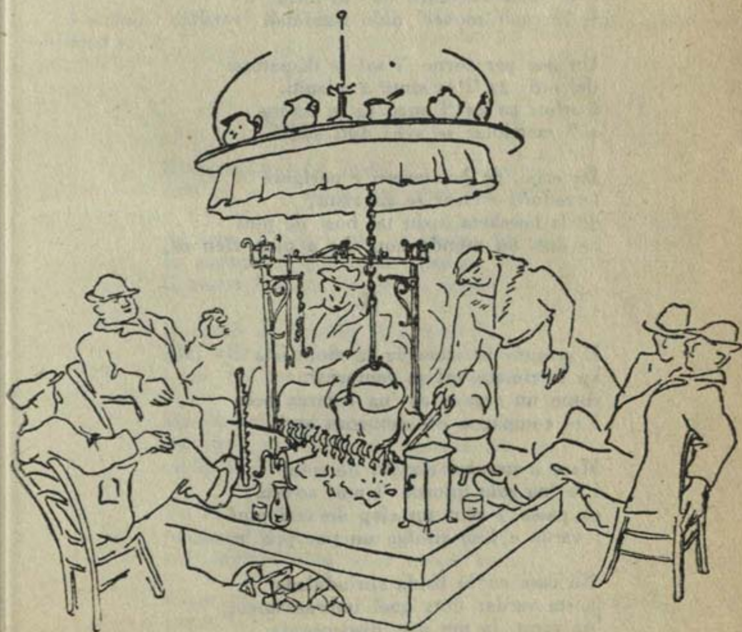
O' vin volût ricuardâlu cussì, usgnot, in non de "so,, Filologiche: in famee, come che i plaseve a lui; quatri cianz, lis sos scenis furlanis senze trucs. E nuj' atri...

Un momentin: prime di scomenzâ, 'o dovìn dî che come lui pôs 'e àn amât chist biel Friûl: il cont Ermes, Pieri Zorùt, la contesse Catinute, Arturo Zardini, Pieri Corvàt, Meni Muse, Rico Fruch, Milio Nardini, Bindo Chiurlo, Ugo Pellis...

Imparìn di lui, imparìn di lôr a amâlu simpri di plui, dopo tantis marognis e tantis disgraziis; e imparìn — chel che plui conte — a volessi duc' un pôc di ben. Chiste 'e jè la vôs dai muàrz, la vôs del poete c'al è tornât usgnot fra nó...

Udin, 14 - XI - 1946.

CHINO ERMACORA



Mi no te poss desmentegar, paese...

Mi no te poss desmentegar, paese,
onde che son nassù tanti ani fa;
co sero i oci vedo le do ciese,
la monte, i campi e po la roia e i prà.

Adess anca tra i creti de la monte
un fià de erbeta fresca spuntarà;
le viole in fondo ai fossi le xe pronte
a butar fora 'l so fior sprufumà.

Un par de merli intant tra i sterpi i zorna
e i saluda 'l bon temp che vignarà,
e le sizile incontro che le torna
le zerca 'l so vec' nido bandonà.

Un poc par zorno 'l sol se dispatussa
dei nui; za 'l se sinte a mizudí,
i arbui ga za 'l sugo ta la scussa
e 'l mandolar se svëa dutt sfiurí.

De erbe, de primavere e parigini
terzadure e rivai se ga vistù,
de la boscheta insin tal bosc de pini
xe dutt un mondo nou che a pian vien sù.

II.

E proprio in zima de la montisela
xe la cieseta cul so campanil,
como un regazz cu 'na regazza bela
i se compagna co scomenza avril.

Mace e sterpazi carighi de spini
i fa 'na zoia intorno 'l mur scrostà;
co passa 'l vent un ciap de veci pini
i varda e i se zimìga un poc più 'n nà.

'Na casa cu la linda sbrindulada
la sta vardar dutt quel imbrazzament,
'na vecia, la me par, disdenteada
che ai zòvini la pensa cul cor strent.

E dutt intorno un zièl ciaro e zeleste
e tere e acque e strade senza fin,
file de frutamari e vide a reste,
larghi de gran, de biava e sarasin.

Parsora dutt quel mondo pien de pase
un dopo l'altro i casca zo pian pian
i boti de le ore; e po co i tase
risponde i altri campanii lontan.

Mi no te poss desmentegar, paese;
onde che son nàssù tanti ani fa;
co sero i oci vedo le do ciese,
sinto che la me pase la xe là.

C. L. Bozzi

Vecchio dialetto dell' agro di Monfalcone, il così detto « bisiàco ».

La malghe

Ricuardis-tu ché malghe di montagne
sole tai crez, lassù, tal plan dal Jôf?

Al jere 'l nestri nît, la nestre tane,
la ciasute di pae e di passion,
il nestri fogolâr, la nestre mame.

E cumò di bessole jè restade:
plui clâr 'l cîl lassù in ta chel sît,
e vie pal mont la uere za passade.

Ma jù pal troi, te Jarbe de boscae,
'ne crôs di len 'e jè restade lì:
vizin di jè 'ne cane di mitrae.

Tu che tu tornis a passâ par lì,
poe un mazzet parsore di ché crôs,
sul sacrifizi d'un pùor nestri amì.

Vignesie. CINO

Letare al Strolic

Ciar Strolic,

tu tu me domande robe alegre, storie ch'i fase ride, invece giò soi chist an plen de bruz pensèirs, de recuàrs doloròus, e tu tu pòus facilmente capî che chiel chi al à dentre amar a nol pòut spudà dolz.

I todescs che Diu già maladisse al 10 de avost del 1944 i me àn brusà la ciasa cun dut chiel chi al era dentre: mobii, vestîz, ogèz personai, memorie de famea e, soradùt, e de chist no pò dame pas, pì de vintmîl volùms de la me preziosa biblioteca!

Quan che pense che ge veve metù corant' agns par métela insieme, che i libris già aveve netàz, rincuràz, faz leà e metùz dentre da le sos scàtole de ciartòn par ce ch'i no se sporcie e guaste, e che lòur i rapresentava par me duz i bens morai e ancia materiai in chist mond, a no me ven vuoa da ride, ma da vaì. I todescs in deis minûz i àn trasformà la me ciasa in una fornâs e dopo qualche ora dut al era ridùt in cenisa!

Al sarà stà circa le dodes e miesa del deis de avost; giò era in ciasa cu la me famea che mangean alc in furia, par ce che a la buinora era già staz i mucs a perlustrà le ciase dal paeis in cercia de partigians, ma i non aveva ciatà nua. Verso le undes 'i era zuz via, ma pal cianàl de la Celina 'i àn incontrà qualche ostachel, sintù a sibulà qualche sclopetada, vedù a zî a trumbulete un ciâr armà nela Celina, avù ferîz, e alora i son vignûz indavòur coma danâz e par prima roba 'i son capitâz denànt la me ciasa in deis dodes, e al capu, un omenàt bestiâl e prepotent, a' me à dit in todesc:

« Tu me aveve dit che in Barce partigiàns a non d'era, invece a qui al è nome partigiàns; tu no tu me as vulù dà la lista dei noms dei partigiàns del ciò paeis e par chiel e brusàn par prima la to ciasa! »

Giò ài cercià da spiegage, da giustificame, da defende al paeis, nia a' no 'l è sta mezu da convincelu. Sempre pì inferocì al dè ordin da tacà fòuc. Giò e la me femena a preâlu chi al me lasse trae fòur pa la finiestra almancu le cuvierte pai canais, ma lui: « Nein, nein, heraus, heraus! », e i scuminzàr a trae dret a stuart bombe incendiarie in ogni cianton, su par la s'ciale; i àn fracassà veris, puarte e finiestre, spacà quadris, rot stampe antiche,

rot e sparnizà libris preziòus, manoscrìz gnos e de storia del lòuc ch'i era su la me scrivania, insoma al diaul cui cuars, al finimond! Giò, la me femena, i gno canaie, 'e sen sciampâz e salvâz par mirachel, parcè che mentre zìan tal ort, chi monigoldus i ne àn tirà una sclopetada, che par nostra fortuna a' no è zuda dreta. E cussì nos, desùns, parcè che no vean vu timp da mangià un bacon, a la distanza de cinquanta metri e ven dovù asiste a la destruzion de dut chiel che vean de pì ciar al mond: valòurs, ogez artistics, vestiz, mobii, radio, bicicletta, machina Singer, stampe vecie e preziose, libris de gran valòur, manoscrìz de storia furlana, de storia de la Valcelina, poesie mes mai publicade, studius gnos, de toponomastica, pronz par la publicazion, divers studiuz sul dialet, su la poesia e la leteratura local e furlana, corispondenza de cinquant'an, autografi de zent celebre e tante altre robe ciare e preziose che a pensage a me ven i grisulaz!....

Ce mòut vosta, o ciar Strolic, che posse scrive robe alegre dopo dut chist ch'a me à sucedù?

Barcis.

BEPO MALATTIA DELLA VALLATA

Stele alpines

Lassù sui monz, su li pi alte vetes,
sot 'na crestuta, o steles alpines,
dal ceil, dal sorele benedetes,
'e nascei blancies e veludines.

Esemple de eroismu e de pureza,
ciar riguart de omi granc' e valorous
ai quai, murint cun vo, 'na careza
'e ge vei dat invece d'una crous.

Sei sempre cenza pompa, cenza odour,
ma d'ogni altre flour pi ricerciades:
ai omi 'e ge insegnâ che 'l veir amour
a' no se po ciapâ cu li vis'ciades.

Andreis.

V. UGO PIAZZA

Vigiuta

Ce vévis-tu tros agn? Cutuardis, quindis?
J' sai chi ti ài bussada sul cianton
da puarta, mat, di fuart, a s'ciafoion,
e tu tu séis vignuda como i dindis...

A' ti à colât, m'impensi, una forcheta
e tu mi às det: — Parcè? Brut mûl... — No sai... —
Sei stât pal mont, j' ài bût qualchi pulgeta,
ma ché bussada no si sfreida mai.

E no dismenti con che ti ciatavi
bessola indurmidida sul spolert;
i tu sintivas squasi chi rivavi

e jò savevi ch'i ciatavi viert....
Vigiuta di Dalès, mi sei sciulât,
ma il gno pensîr 'l è spès dapît 'l lât.

Verzegnis.

ADALGISO FIOR

Fuèis di pòl

Si sint spes a dî: « Tu tremis come une fuèe di pól »: « Tu sês come une fuèe di pól », a un che al cambie idêe e colôr ogni moment. Ce tanti fuèis di pól te vite!

Ma saveso parcè che lis fuèis dal pól 'e tremin simpri, ancie se no jè une bave di aiar?

'E contin che une gnot, quan che le Madone e Sant'Osèf 'e s'ciampavin viers l'Egit, cul lor fantulin vuluzât in quatri sbrèndui par salvâlu de muart che i veve zurade el Re Erode, a un cert pont dal desert si sintin daûr di lor un trotâ di ciavai a sbrene vierte.

Cui podevial iessi se no un trop di manigoldos dal Re a ciriju lôr?

I puars profugos, cul cûr che jur bateve tal cuel quasi di saltâ fûr, ti cialin atôr par ciri un puest di platâsi, ma el desert lunc e larc, plan come une taule, no 'l dave sperance di salvece.

Sant'Osèf al ferme el mùs e ti ciale le Madone in muse come a domandai: « E cumò, femine, ce vino di fâ? »

Le Madone che ere sul mùs, cul so frutin stret al sen che al durmive tetant un dedut, 'e dà un sospir e alze i voi al cîl, dut un splendôr di stelis d'aur, po jù sbasse ancie je su la tiere, e ce ti viodie?

Pôc lontan, sot dal lusôr de lune plene, une magle scure; le sacre famèe si inciamine par là...

'E jere une cise, une cise spelade di pói, cu lis fuèis lusinz, cui sa di ce tainc' secui batude da l'aiar e roseade dai camei che passavin pal desert.

El trot dai ciavai si sintive simpri plui vicin come un temporâl d'estât.

Nol jere timp di pierdi. Le Madone 'e smonte dal mus e in mancul che si dísilu le pizule carovane 'e jè daûr de cise, quacie quacie, quasi cence tirâ flât....

Ma ches fuèis benedetis dal pôl no stévin fermis; ti comencin a cisicà, come se véssin cui sa ce di contasi; a sintî chel businâ i soldâs dal Re Erode 'e fermin le corse e ti stan in scolte par un moment...

Quant che àn capît di ce che si tratave, 'e son tornâs a lâ indenànt... ma ce sbigule chei che erin daûr de cise platâs!...

Cessât el pericul, i viandàns 'e tornin a mètisi in strade, e alore le Madone, voltade a di che cise di pói, 'e dis: « Che o podessis mo cisicâ simpri cussí, par duc' i secui dai secui! ».

D'in che dí infati lis fuèis dal pól ti tremin cence soste, sial o no sial aiar, di dí e di gnot, cul soreli e cu la lune, cul scûr e cul lusôr, di sutis e di bagnadis, simpri, e al pâr che si cisichin....

Ce si dísino mo?

Forsi si ripetin le sorte tociade in che gnot lontane, quant che il Bambin Gesù al ere cirût a muart dai soldâs dal Re Erode.

Buje.

Pieri Menis

Antigàis di Cividât

Cividât, grazie a Dominigiò, no'l è nomenât dome pes sos gubanis e pal puint dal diàul, ma ance pes sos antigàis.

Cui che 'l à un frégul di sâl te coce al à di sigûr visitât il Museo, il Domo, il famôs oratori di Sante Marie in Val, il batisteri di Calisto e l'altâr del duche Ratchis, antìcs monumenz dai longobarz, che 'l vignarès a stai di mîledusinte agn indaûr.

Par fortune, la uere 'e à vût un frégul di rispièt di chestis antigàis, in mût che uè si pò tornâlis a viodi come prime, anzi miei di prime, parcè che lis autoritâz 'e àn pensât di restaurâlis e di métilis in viste pulidùt.

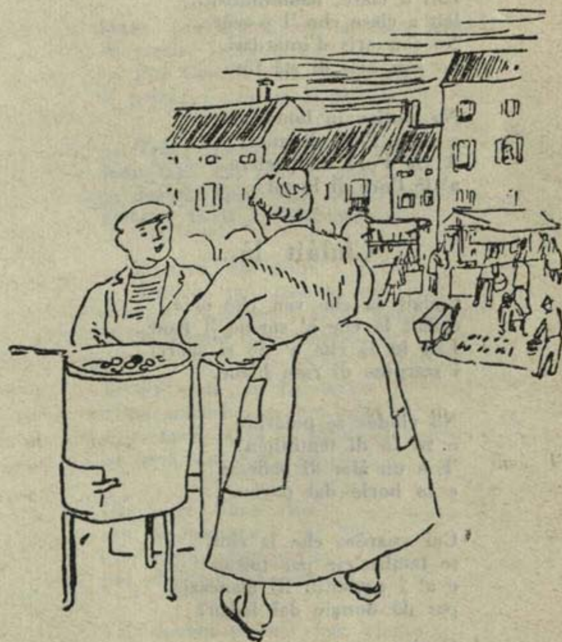
Il batisteri, par esempli, che 'l ere in t'une brute nicie tal Domo e che no si podeve viòdilu ben par vie dal scûr, cumò 'l è stât portât in t'un biel locâl, insieme cu l'altâr di Ratchis.

Il batisteri 'l è stât mitût adùn tal otâv sécul da Calisto, il patriarce che prin el è vignût a stâ a Cividât e che 'l à fat frabicâ ance un bielissin Domo e un gran palaz par sè e pai siei sucessôrs (Domo e palaz che son sdrumâz par vie des ueris e dai teremòz).

L'altâr invezi 'l è stât ordenât dal duche Ratchis, in memorie di so pari, el duche Pemon. El è biel po' ance di cognossi la liende di chest altâr, come che la conte Pauli Diacono, cividalês, che al à scrite la storie dei longobarz. 'E dovês duncie savê che 'l patriarce Calisto, prin di vignî a Cividât, al stave tal cis'cièl di Cormòns e a Cividât al ere invezi el vescul Amatôr vignût jú da Zui di Ciargne. Ma a Calisto no i pocave che un vescul, so dipendent, al ves di stâ te 'gnove capitâl dal ducât, in puèst miôr dal so, e par chist, une biele zornade, cun brute maniere, lu ciazzà vie e 'l vignì a logassi tal palàz del vescul. Il duche Pemon se 'l ere vude 'n vore a mâl par vie di cheste violenze fate te capitàl dal so ducât e, d'acordo cui siei conseîrs, al meté in preson il patriarce t'un cis'cièl, che pâr c'al sedi stât chel di Duìn.

La ciosse 'e i ere lade in orele al re Liutprant, che al si ere inrabiât cul duche Pemon, lu veve ciazzât dal trono e al so puest al veve nomenât Ratchis. Calisto al fo liberât e 'l podé tornâ cuièt e content a Cividât.

Il gnuf duche, che 'l ere une vore religiôs, in espiazion dei peciâz del pari Pemon, al ordenà chel biel altâr che ance uè si



pò viodi e che, come c'o ài dit, alore al fo colocât te glesiute di S. Zuan.

Plui tart, Ratchis al doventà re e, dopo un pôc di timp, stuf di regnâ, al pensà di rinunziâ al trono e di ritirâsi frari tal convent di Montcassin, dulà che 'l è muàrt in odôr di santitât.

Cividât.

BEPO MARIONI

Làit a ciase...

Làit a ciase, bambinutis,...
làit a ciase che 'l è scûr....
No son oris d'intardasi,
no son oris di stâ fûr.

No sintîso in lontananze
a sunà l'ore di gnot?...
A' jè l'ore da preiere,
a' jè l'ore di lâ sot.

Cialàit là...

Cialàit là che ven che ocie,
cialàit là che a' smene 'l flanc...
Làit in là che a' no si sporci
i scarpins di raso blanc.

No viodês ze pofarbio
e ze fâ di tentinbòn?
'E à un àiar di badesse
e la borie dal pavon.

Cui vuaréso che la cioli
se tambas'cie par toscan
e a' i coventin li' manezzis
par dâ dongie dal ledan?

Gurizze.

BEPI COLODI

La Caprive

La Caprive... Veramentri
al è Erminie 'l so vêr non,
ma Caprive duc' la clàmin
da Cormòns a Monfalcon.

Duc' la clàmin, duc' la spietin:
— Quant pensâiso di vignî? —
Je straponz, fâs gnûv, imbleche,
jè tant brave di cusî.

Mans 'l à d'àur, ma ta chês giambis
ae sustis, spirz o ze?
— Po, Caprive, no tu pensis
di polsâ? — Po si la fè! —

— Trôs chilometros in vite
as-tu fat? Fâs biel il cont...
— Jessus, tanc' che quatri voltis
podarès fâ il zîr dal mont.

— Ze tanc' ain as-tu, Caprive? —
— Disevòt po, mancul un. —
— Ce? — Sigûr, i prins zinquante
a' no contin par nissun. —

Je va mate pa lis sagris
e pa musiche, e un balet
a' ti tache a fâ ta strade
se sunâ sint l'organet.

Une sere t'une sale
ere in màscare e sul bâl
l'àn elete « regineta »
par chel an dal carnevâl.

Tal doman passant par plazze
a' s'imbàt tal siôr plevan.
— Oh, jè ca la « regineta » —
al gi dîs e i poe la man

su la spale — Po fione
matuzzate, viôt mo, sint,
ta to etât po no tu pensis
che tu fâs ridi la int? —

— Monsignôr, jò sai, lui pense
che cumò cui ciavei blancs
al sarès par me il Rosari,
di stâ in glesie a bati i bancs.

Siôr plevan, lui, c'al mi disi,
po zemût ao di fà mai
se i miei pîs bessoi si movin
a sintî nome un sunai?

Se ance 'o bali, jò no puarti
vie il morôs a di nissun,
mi contenti ance dal mani
di une scove o di un pistun.

Se 'o, matuzze, fâsi ridi,
po c'al lassi, un ben l'è in font,
di ligrìe jè bisugne,
di vaî 'l è tant tal mont.

Co mi ciape la fumate,
za, se 'o vai, 'l è par di bant,
tachi a fâ quatri ripadis,
voi al cine vie indenant.

Il plevan al rît: — Birbante
d'une vecie, tu às murbin,
bale se 'l Signôr decrete
che balâ sei 'l to destin —.

« Il destin... — al pense il predi —
bon che à chist temperament
che fra tanc' pinsîrs e trìbui
mantignût gi à il cûr content.

Che se no, cui i varès dade
tante fuarze tai ains brùz?

Vie il marît, cu la gusele
'e à tirât su i siei zinc frùz... ».

Si sint musiche di sagre.
Ancemò che je no rive?
Vele, vele che sgambete,
folc la trai d'une Caprive!

Cormòns.

MARIE GIOITTI DEL MONACO

Il sium di Zuan dai Neris

Cu l'intenziòn di petâ un biel pisul, Zuan dai Neris, une domenie dopo gustât, al lâ te braide a distirâsi su 'n côl di mediche.

Cui sa mai ce folc che i passà pal ciâf, quan' che cialant la vacie, che 'i passonave lì dongie, al fasè lui, sossodant:

— Ce barcie di cais c'al è 'l mont! Viodèit alì chel bocon di nemâl c'al scuen passonâ t'un blecut di tiare tan' pizzule e i uzzei, di ché âtre bande, 'e àn pal aiar puest a sbreghebalon... S'o fos stât po' iò a fâ lis robis, lis varès po' fatis un freghenin di miôr, ve'! I uzzei iò iu varès, intant, lassâs libars dome pai ciamps e proviodût, invessit, un pâr di àlis es vacis par che vessin svolât atôr pal mont cun dut comut...

E cun che stramberie Zuan al sierà i voi, sumiànt la so Bîse che svoletave pai nui tan' che 'ne pavee...

Ma un colput tor dal zernêli al cionzà, sul pui biel, il so pisul: passant 'ne man pe muse il nestri omp s'inacuarzé che un uzzel, cun pôc rispiet, 'i veve lassât colà un sbit iuste t'un voli.

— Signôr, — al fasè, inalore, ricrodinsi Zuan dai Neris, — tu às mo simpri reson dome tu, ve'!... E ce che tu tu fasis, 'l é simpri ben fat. In ce stât mai saressio jo, cumò, se lis vàcis 'e vessin dabon lis alis!

Artigne.

RINALDO VIDONI

Lis zariesis

Vilotis a tre vôs

Peraulis di Pieri Someda de Marco.
Musiche di Pieri Pezzè.

Allegretto

mf

Tenori

Ce li - gri - e pes cu - li nis cul flo - ris il za - rie - sâr! Lis fue-

Basso

mf

Ce li-gri - e pes cu-li - nis, cul flo-ris il

-u - tis ver- du - li - nis, il so - re - li al par plui clâr: *p* lis za

za - rie-sâr! Il so - re - li al par plui clâr al par plui clâr:

-rie- sis son ma - du - ris e la gion - de dai fru - tins, te - ma

poco ritenuto — a tempo

lis za - rie - sis son ma-du - ris e la gion - de dai fru-tins;

-ru - lis, ros - sis, du - ris son do - pra - dis par ri

crescendo — diminuendo

te - ma-ru - lis, rossis, du - ris.

te- na- ru- tis, ros- sis du- ris

- cins par ri- cins te-na-ru-tis rossis, du- ris son do-

largamente

1.2. 3.

- pra - dis par ri - cins. Ce li- -jù.

crescendo I a tempo mf I a tempo

son do- pradis par ri-cins par ri-cins. da ca-jù.

**Ce ligrie pes culinis
co 'l floris il zariesâr!
Lis fueutis verdulinis,
il soreli al par plui clar.**

**Benedèt sedi chel mês
co 'l madure il zariesâr,
si messèdin simpri bês
de culine fin al mar.**

**Lis zariesis son maduris,
è la gionde dai frutìns:
tenarutis, rossis, duris,
son dopradis par ricìns.**

**Ce ligrie pes culinis,
ce gustâs di paradîs!
Pan, zariesis, fantacinis,
son la glorie dal paîs.**

**Ce ligrie pes culinis,
ce ridadis sui ramàz!
Zovenòs e moretinis
e zariesis a plen braz.**

**Lis zariesis rossis, neris,
lis frutatis di cassù,
son eternis primeveris
che il Signôr nus dà cajù.**

Barbe Neto.

Al è il plui vecio — tal so païs
miò barbe Neto — ma no lu dîs.

Parcè, viodeiso — 'l à 'ne manie:
iessi il plui zovin — de companie.

Quant che ven fieste — al si puzzine:
lustris lis scarpis, — la golarine,

la mude gnove — (jè stade fate
in tal cutuardis — ma jè intate).

A' prime messe — 'l è simpri il prin;
dopo si s'cialde — cun t'un grapin.

E po al si plante — sul s'cialinùt
fûr de so ciase — là c'al viôt dut.

Lì, tal soreli, — si sta tan ben
a cialâ int — che va e che ven.

Duc' à spassisin — duc' si saludin
al pâr di iessi — propit a Udin.

La zoventût — si cor daûr;
il cûr dal vecio — torne indaûr.

Lis scarputis

J' ài l'abitudin, quan che no sai spiegami la rason di alc, di sintî l'opinion dal popul. Cussì no podînt capî parséche su lis murais dal cias'cièl di Gurizza créssin figârs e bocis di leon, che gi dísin scarputis da la Madona, vevi domandati, za ains, il parè a una cias'cielana che la saveva lungia.

« Duncia — veva scomenzât a dî siora Ursulina — j' à di savê che dongia il puarton dal cias'cièl che ciala da la banda di Salcan esisteva par antic la prima glesia di Gurizza, ché da l'apuestul Bortul. Me defonta ava, che il Signôr la vedi in pâs, diseva che

Torne ai siei timps — e al si 'smentèe
di iessi ormai sôl — de so famee...

Che fantazzine — cun tant morbin,
'ne rose in man — abit turchin

'e par so sûr. — 'Ne femenute
che ciol la prese — 'e samee dute,

a cialâ ben — propri la mame.
Va là po, Neto, — eco, ti clame!

E chel biel omp — cui mostaciòns,
rosse la bluse — d'aur i botons,

'l è propri il pari. — Véiso viodût?
cun Garibaldi — 'l à combatût.

Eco che ven — oh ce tant bièle,
vistude a fièste, — la so ciargnèle.

Rît cu lis frutis — ma i voi 'e sbasse
par che ne viòdin — quant che chi 'e passe.

Passin lis oris — finìs la fièste
ma barbe Neto — lì simpri al reste.

Lì tal soreli — fin c'al ven scûr.
Ma je no torne — plui indaûr!

Verone. RINO BORGHELLO

da la Madona

doveva vê vût par manco zinc o sîs sentenârs di ains, quant che il so capelan veva dit pa l'ultima volta la messa.

J' ara una glesiuta di pocia pretesa cun qualchi balcon lunc e stret, che veva San Bortul su l'altâr e la Madona mora in t'una niciuta. Ogni an, co sflorissin lis vîz, vegnivin i contadins dai bores a racomandâsi par podê fâ una buna vendema, preiant devant la statua de Mari dal Signôr.

Contavin che la veva puartada chenti un cont, princip di duta la provincia, che la veva ciatada sota un figâr, dopo un combati-

ment in Tiara Santa e che jè veva fat il miracul di tignî lontan di Gurizza i musulmans quant che gi si vevin vizzinât par podê traviarsâ l'Isunz.

Ma cumò sintarà se che j' ara sucedût — veva continuât a dî la veciuta, dopo vê tirât su pal pevaron una presa di tabac di Santa Iustina — quant che il cumissari, mandât da l'imperatôr Sef, se no fali, j' ara vignût par meti sot sequestri la glesia, la veva ciatada uèida, soltant ta nicia j' arin restâz i scarpins di velût da la Madona. Lui, dut infotât, par vê fat la riva par nuja, veva ciapadis cun sprez e lis veva sgurladis jù pa la muraja dal ronc dal vescul.

La domenia dopo j' arin vignûs su, comi 'l solit, i contadins par suplicâ la Madona pal racolt. Vevin ciatât la puarta inclaudada, ma i mûrs da la capela racamâs di flôrs colôr sopa di vin, murbis comi 'l velût.

— Ciala, ciala, — veva dit la fia di un colono dal cont Lantieri — son flôrs che i samein a lis scarputis da la Madona mora!

— L'è vera, l'è vera! — vevin confermât chei di Sota la Grapa e di Daûr i Resòners. I fruz e lis frutis vevin fat alora una gerlanda cun chei, come ché par Corpusdomine, e la vévin puartada in domo devant la statua dal Crist inciadenât.

In ché zornada chei flôrs j' arin stâs cussì batiâs cul nom che puartin a uè ».

* * *

Lis scarputis da la Madona sflorissin ancimò sui torions e sui bastions dal vecio cias'cièl. Ca e là qualchi figâr slanzà fûr da lis sclopaduris i soi braz comi par implorâ aiût e protezion di ché Madone che veva salvât Gurizza da lis sgrinfis dai barbars.

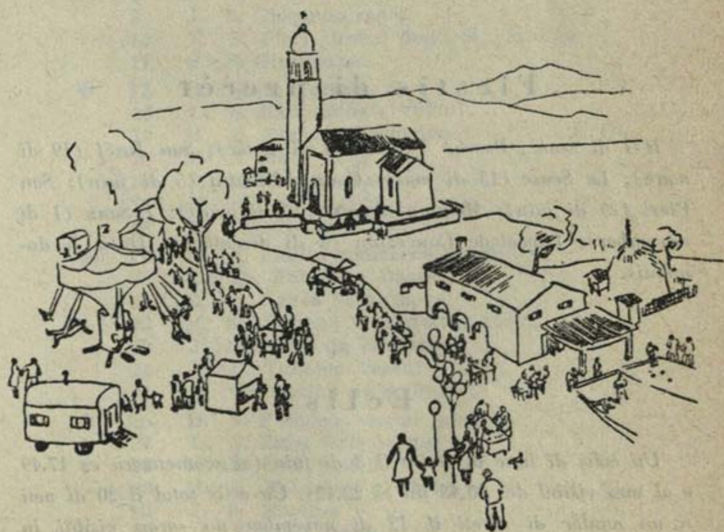
Chist an, quant che stavi mitint a puest la statua de l'Ecceomo dal domo ta glesiuta dal Spirtusant in cias'cièl, una zovinuta di nom Geniuta veva mituti un mac di chei flôrs ai soi pîs.

Mi veva parût di viodi in jè, comi t'un siun, una di ches gurizzanis che vévin intressât la gerlanda tal Sietsent.

J' ara un bon augûr par ché glesia che doveva vignî aviarta dopo plui di trent'ains che j' ara stada siarada par via da lis ueris.

Gurizza.

Ranieri Mario Cossar



Fiestis mobilis

S. Famee, 12 di zenâr.
Setuagesime, 2 di fevrâr.
Prin di Crèsime, 19 di fevrâr.
Pasche, 6 di avrîl.
Lis Rogazions, 12, 13 e 14 di mai.
La Sense, 15 di mai.
Lis Pentecostis (Pasche di Rosis), 25 di mai.
SS. Trinitât, 1 di juin.
Corpus Domini, 5 di juin.
Gesù Crist Re, 26 di otubar.
Prime domenie d'Avent, 30 di novembar.

Fiestis di precèt

Il 1 di zenâr; Pasche Tafanie (6 di zenâr); San Josêf (19 di marz); La Sense (15 di mai); Corpus Domini (5 di juin); San Pieri (29 di juin); Madone d'avost (15 di avost); I Sanz (1 di novembar); Imacolade Concezion (8 di dicembar); Dutis li domèniis.

Eclìs

Un eclìs di lune in Italie il 3 di juin (al scomenzarà es 17.49 e al sarà visibil des 20.48 fin es 22.42). Un eclìs total il 20 di mai e un anulâr di soreli il 12 di novembar no saran visìbii in Italie.



ZENÂR

Al ieve 'l soreli es 7.46,
al va a mont es 16.14.

✠	**1**	**M.**	**Circuncisiòn dal Signôr**	
	2	J.	S. Zòilo predi	
	3	V.	S. Genovefe verg.	
	4	S.	Telèsforo pape mar.	
✠	**5**	**D.**	**SS. Non di Gesù**	
✠	**6**	**L.**	**Pifanìe**	
	7	M.	S. Lucian mart.	L. P.
	8	M.	S. Severìn vescul	
	9	J.	S. Giocondo mart.	
	10	V.	S. Pieri Urseul doge di Vignesie	
	11	S.	S. Gino pape	
✠	**12**	**D.**	**Sacre Famee**	
	13	L.	S. Ilàri dotôr e vescul	
	14	M.	B. Durì di Pordenon	U. Q.
	15	M.	S. Màur abât	
	16	J.	S. Marcel pape	
	17	V.	S. Antoni abât	
	18	S.	Càtedre di S. Pieri	
✠	**19**	**D.**	**S. Paulin patriarce d'Aquilee**	
	20	L.	SS. Fabian e Bastian m.	
	21	M.	S. Agnês verg. m.	
	22	M	SS. Vizenz e Anastasi mart.	L. G.
	23	J.	Sposalizi da Madone	
	24	V.	S. Timoteo vescul	
	25	S.	Conversion di S. Pauli	
✠	**26**	**D.**	**S. Policârp vescul mart.**	
	27	L.	S. Zuan Grisostomo	
	28	M.	S. Cirìl vescul	
	29	M.	S. Francesc di Sales	P. Q.
	30	J.	S. Martine v. m.	
	31	V.	S. Zuan Bosco	

Il timp

FRUT

Parussuluta, cianta!
Iò i' soi un frutút,
e chissà diu par quant.

PARUSSULA

Iò i' soi muarta mil voltis
e mil voltis nassuda,
ti mi sins a ogni vierta
in ta la sbrussa nuda.

FRUT

Ieh se ciant misteriòus!
Iò i' soi un frutút
e chissà diu par quant.

PARUSSULA

Da l'Ave a l'Or di not,
doman passan fantat:
a' torna 'n altra vierta
e iò i' cianti tal prat.

FRUT

Ieh se ciant dismintiàt!
Iò i' soi un frutút
e chissà diu par quant.

PARUSSULA

Dal Sabo a la Domènia,
cui to ris di oru fin,
cu la pièl mulusita
e chel fa galandín.

Ciasarsa.

PIERI PAULI PASOLINI



FEVRÂR

Al ieve 'l soreli es 7.15,
al va a mont es 16.45.

	1	S.	S. Ignazi vescul m.	
✠	**2**	**D.**	**Purificaziòn de Madone (Setuagesime)**	
	3	L.	S. Blâs vesc. mart.	
	4	M.	S. Andree Corsìn vesc.	
	5	M.	S. Aghite verg. m.	L. P.
	6	J.	S. Dorotee verg. m.	
	7	V.	S. Romualt abât	
	8	S.	S. Iuvenzi vescul	
✠	**9**	**D.**	**S. Polonie verg. mart. (Sessagesime)**	
	10	L.	S. Scolastiche verg.	
	11	M.	Madone di Lourdes	
	12	M.	Sièt Sans Fondatôrs	U. Q.
	13	J.	S. Fos'cie verg. m.	
	14	V.	S. Valantin	
	15	S.	SS. Faustin e Giovite	
✠	**16**	**D.**	**S. Giuliane m. (Quinquagesime)**	
	17	L.	S. Comp. di Concuardie *(Sevrut)*	
	18	M.	S. Simon vescul e mart. *(Ultin di Carnevâl)*	
	19	M.	Prin di Crèsime	
	20	J.	S. Leuteri vescul	L. G.
	21	V.	S. Massimian v.	
	22	S.	Càtedre di S. Pieri in Antiochie	
✠	**23**	**D.**	**S. Pieri Damiàn - I dom. di Cresime**	
	24	L.	S. Matie apuèstul	
	25	M.	S. Vitorio m.	
	26	M.	S. Nestore vesc. T.	
	27	J.	S. Gabriel da Dolorade	P. Q.
	28	V.	S. Macari mart. T.	

Mandolâr in flôr

Une fade lizere e moscardine,
s'ciampade iù forsi dal Lavadôr,
forsi de mont Cianine,
o, plui dongie anciemò, de mont Majôr,
la cosse d'aur plene di ché farine
candide e cristaline
che lassù jé colade une matine
dai ultins di fevrâr,
biel profitant c'al ere scûr di lune,
usgnot passade 'e disvuedà la ciàrie,
si viôt, senze nissune
culumie, lì tal ort, sul mandolâr.

Il prin rai dal soreli,
c'al è chel c'al mi svee
ogni dì cun 'ne gnove maravee,
'l è restât ancie lui maraveât
di viodi il mandolâr dut quant sblanciât.
Ce gran bâr di blancôr
sul grisôr de campagne intôr intôr!
Dal plan a la culine,
par tant c'o ziri il voli in te matine,
nome lui, lui bessôl 'l è dut in flôr.

I frutìns, lant a scuele,
i passin dongie miez indurmidîz;
si férmin, ciàlin, réstin sberlufîz;
po', molànt la bardele,
disin mîl maraveis di ché so biele
improvisade. Come quan che i pàssars
'e fasin parlamènt su l'ôr de gorne,
bardas'ciànt dùc' t'un colp, e chest al torne
a dî ce c'al à dit il so vicìn,
e chel altri al ripèt in altre forme
ce c'al à dit il prin;



MARZ

Al ieve 'l soreli es 6.32,
al va a mont es 17.23.

	1	S.	S. Albin vescul T.	
✠	**2**	**D.**	**S. Simplizi pape - II dom. di Crèsime**	
	3	L.	S. Anselmo duche del Friûl	
	4	M.	S. Lucio pape	
	5	M.	S. Adrian mart.	
	6	J.	SS. Perpetue e Felicite mart.	L. G.
	7	V.	S. Tomâs d'Aquin	
	8	S.	S. Zuan di Dio	
✠	**9**	**D.**	**S. Francesche Rom. - III dom. di Crèsime**	
	10	L.	SS. 40 Martirs	
	11	M.	S. Eulogi mart.	
	12	M.	S. Gregori I pape d.	
	13	J.	S. Cristine v. e m.	U. Q.
	14	V.	S. Matilde Regine	
	15	S.	S. Longin soldât	
✠	**16**	**D.**	**SS. Ilâri e Tazian di Aquilee - IV dom. di Crèsime**	
	17	L.	S. Patrizi vescul	
	18	M.	S. Cirìl di Gerusalèm	
✠	**19**	**M.**	**S.Iosèf spos. di M. V.**	
	20	J.	S. Claudie verg.	
	21	V.	S. Benedèt abât	
	22	S.	S.Benvignût vescul	L. G.
✠	**23**	**D.**	**Domènie di Passiòn**	
	24	L.	S. Gabriel arcag.	
	25	M.	**La Nunziàde,** fieste in Dòmo	
	26	M.	S. Teodòro vesc.	
	27	J.	S. Zuân di Damasc	P. Q.
	28	V.	Madone Dolorade	
	29	S.	S. Secont mart.	
✠	**30**	**D.**	**Domènie Ulive**	
	31	L.	S. Cornelie mart.	

cussí i frutins, movinsi a planc pe strade,
'e contìnuin ché alegre ciacarade,
e il sens di ogni discôrs intra di lôr
'l è nome chest: che il mandolâr in flôr
al ûl dî primevere. E chest l'è dut
— cialt, ligrie, speranze — par un frut.

Ma là di un pôc ché birbe di Rosine
che mi viôt fêr da pîs
dal mandolâr sflurît cheste matine,
'e dîs cun chel so fâ di nocentine,
alzànt il voli dai miei ciavei grîs
a ché corone candide e lizere
dal mandolâr in flôr:
« Blancs duc' i doi. Nome che il so blancôr
'l è la matine e il vuestri al è la sere ».
J'ài rispuindût: « Jè vere! »
e ài riduzzât. Ma us dîs che chi tal cûr
mi è restade une ponte di lancûr.

Cividât.

GIOVANIN LORENZONI

I rondòns

Ultins di avrîl:
e son za ca i rondòns!
'O sint, tal cîl,
sgrìsui di fieste, luncs:
saetis neris, tal splendôr de sere,
sore il ciampanîl.
Sbiros ius clamin,
zingars dal cîl;
e vo sberlais l'amôr,
te primevere, fuart;
e vo zigàis, zigàis
e si corês daûr.

Artigne. RICHE CRAGNOLINI



AVRÎL

Al ieve 'l soreli es 5.40,
al va a mont es 18.20.

	1	M.	S. Ugo vescul	
	2	M.	S. Francesc di Paule	
	3	J.	S. Ricardo vescul *(Joibe Sante)*	
	4	V.	S. Isidoro dotôr *(Vinars Sant)*	
	5	S.	Vizènz Ferreri *(Sabide Sante)*	**L. P.**
✠	**6**	**D.**	**Pàsche di Resurezion**	
	7	L.	S. Epifani v. m.	
	8	M.	S. Redento vescul	
	9	M.	S. Demetrio mart.	
	10	J.	S. Terenzio m.	
	11	V.	S. Leon Magno pape	
	12	S.	S. Zenon vescul	**U. Q.**
✠	**13**	**D.**	**S. Gildo re - Domènie in Albis**	
	14	L.	S. Justìn m. e dotôr	
	15	M.	S. Basilisse mart.	
	16	M.	S. Calist. m.	
	17	J.	S. Anicet pape m.	
	18	V.	S. Galdin vesc.	
	19	S.	S. Leon IX pape	
✠	**20**	**D.**	**S. Marzial predi**	**L. G.**
	21	L.	S. Anselmo vescul	
	22	M.	S. Sotêr pape m.	
	23	M.	B. Eline Valentinis	
	24	J.	S. Fedêl cạpucìn m. - S. Zorz mart.	
	25	V.	S. Marc evangelist *(Fieste de liberazion)*	
	26	S.	SS. Cleto e Marcelin	
✠	**27**	**D.**	**S. Pieri Canìs dotôr**	**P. Q.**
	28	L.	S. Pauli de Crôs	
	29	M.	S. Pieri martar	
	30	M.	S. Catarine di Siene	

Vogia de casa mia

Vogia de casa mia vissin la ciesa,
vogia de fogo alegro
sul fogoler quadrato,
e parentao sentao sui banchi in giro:
la nona che varda le fiame,
la gnagna che mete fassine,
el pare che conta,
gno frêli, co' me, col viso 'ncandìo,
che stemo a sentî,
intanto che l'àmia Maria
la fa la polenta.
El lume a petrolio sbiadisse,
xe smorto
dal ciasso che fa le fassine
co' la bela vampada;
la capa xe piena de tante
falische de oro,
e de vento lontan
che 'l fa proprio un lamento.
I muri, i parinti, el fogo e la luse,
duti ne fodra de ben,
ne scolda ne nutre
e l'anema cresce,
e la stioca zogiosa comò vampa
de legno ben suto
soto 'l camin.
Cussì gera a casa!
Che vogia sta sera
de tornâ co gno frêli
catâ i morti atorno a la vampa
e digli che i timpi più beli
xe stai quî de alora,
cô d'inverno fistiava la buora,
e noltri féveno gropo col sangue
e géremo un solo respiro,
un'anema sola,
difesa da muri siguri,
contro i vinti e la note,
e 'l mondo de fora.

Grao.

BIAGIO MARIN



MAI

Al ieve 'l soreli es 4.53,
al va a mont es 19.07.

	1	J.	SS. Filip e Jacum ap. *(Fieste dal Lavôr)*	
	2	V.	S. Atanasi vescul	
	3	S.	Invenzion de S. Crôs	
✠	**4**	**D.**	**S. Gotart vescul**	**L. P.**
	5	L.	S. Florean m.	
	6	M.	Martiri di S. Zuan apuestul	
	7	M.	S. Stanislao vescul	
	8	J.	Aparizion di S. Michêl	
	9	V.	S. Gregori Naz.	
	10	S.	S. Antonìn vescul	
✠	**11**	**D.**	**SS. Massim e Fabio**	**U. Q.**
	12	L.	SS. Nereo e Achille m.	
	13	M.	S. Robert Belarmin vesc.	
	14	M.	S. Bonifazi m.	
✠	**15**	**J.**	**La Sense**	
	16	V.	S. Ubalt vesc.	
	17	S.	S. Pascâl conf.	
✠	**18**	**D.**	**S. Venanzio m.**	
	19	L.	S. Pieri Celestin pape	
	20	M.	S. Bernardin di Siene	**L. G.**
	21	M.	S. Valent vesc.	
	22	J.	S. Venusto m.	
	23	V.	S. Desideri v.	
	24	S.	Auxilium Christianorum	
✠	**25**	**D.**	**Pentecostis**	
	26	L.	S. Filìp Neri	
	27	M.	Bede dotôr	**P. Q.**
	28	M.	S. Agostin vescul T.	
	29	J.	S. Massimin vescul	
	30	V.	S. Felìz pape T.	
	31	S.	S. Canzian e Comp. m. in Aquilee T.	

L'agnul dal cis'cièl

Una zornada al plòuf,
un'altra al torna biel,
ma l'àgnul dal cis'cièl
là su plui no si mòuf.

Al resta cu 'la man
simpri a mostrâ chel puest:
al fissa i voi lontan
lajù, viers di Triest.

Il gno paîs

J' sei, dopo tanc' ains,
tornât al gno paîs.
Ma i muàrz a' son lontans
e plui lontans i vîs.

Una volta ancia i clas
a' vévin vòus par me;
cumò 'l gno cûr si pas
di ce che plui no 'l è.

Là su tal cimiteri
me mari a' duâr in pâs.
Ce che una volta j' eri
cun jei sot tiera al tâs.

Dut passa. Ancia i recuàrz
no son plui chei distès.
(L'arbe parsore i muàrz
simpri compagn a' crès).

Cesclàns.

SIRO ANGELI



JUIN

Al ieve 'l soreli es 4.19,
al va a mont es 19.41.

✠	**1**	**D.**	**SS. Trinitât**	
	2	L.	S. Marcelin m.	
	3	M.	S. Clotilde regine	**L. P.**
	4	M.	S. Francesc Caracciolo	
✠	**5**	**J.**	**Corpus Domini**	
	6	V.	B. Baltram patriar. di Aquilee	
	7	S.	S. Norbert ab.	
✠	**8**	**D.**	**S. Medart vescul**	
	9	L.	SS. Prin e Filizian mart.	
	10	M.	S. Margherite regine	**U. Q.**
	11	M.	S. Barnabe apuestul *(Fieste de Republiche)*	
	12	J.	S. Basilide mart.	
	13	V.	SS. Cûr di Gesù	
	14	S.	S. Basili vescul	
✠	**15**	**D.**	**S. Antoni di Padue dotôr**	
	16	L.	SS. Feliz e Furtunât mart.	
	17	M.	SS. Ciriache e Mos'ce vesc. m.	
	18	M.	S. Efrem di Sirie	**L. G.**
	19	J.	SS. Gervâs e Protâs m.	
	20	V.	S. Silveri pape	
	21	S.	Luis Gonzaghe	
✠	**22**	**D.**	**S. Nicete di Aquilee**	
	23	L.	S. Agripine verg.	
	24	M.	S. Zuan Batiste	
	25	M.	S. Gelmo ab.	**P. Q.**
	26	J.	SS. Zuan e Pauli m.	
	27	V.	S. Ladislao re	
	28	S.	S. Ireneo vesc.	
✠	**29**	**D.**	**SS. Pieri e Pauli Apuestui**	
	30	L.	S. Pauli apuestul	

Il zovin

Il zovin al si è insulìt
pognèt ta la sgivina
bessoul in mies dai ciamps
e la sapa a' i lus visina.
E l'ultin soreli a lu inlúmina
tal sial da l'ultima erba...

Ciasarsa. MENI NALDINI

Misdì

Un usièl al cianta belsoul,
pierdùt tal cialt dal misdì.

Pa la strada trimant
un al cor in bicicleta.

L'usièl no'l pensa
c'al à di murì.

E pedalant chel omp
no'l sa c'al va incuntri la muart.

Ciasarsa. OVIDIO COIUSSI

Vilotis

'O ài ciatât la dolce-mare
sot un sterp, culì vizìn;
la morose me à insegnade:
un patàf e po un basin.

Tire iù chel cotulìn,
mostacine di Niní:
se tu mostris dut al popul,
ce mi réstial dopo a mi?

Il miò biel 'l é stât a scuele,
t'une scuele di zitât:
nol sa molzi una vigiele,
ma però 'l è un leterât!

Glemone. PIRLI



LUI

Al ieve 'l soreli es 4.14,
al va a mont es 19.46.

	1	M.	Preziôs Sanc di Gesù	
	2	M.	Visite di M. V.	L. P.
	3	J.	S. Eliodôr vesc.	
	4	V.	Uldarì vesc.	
	5	S.	S. Antoni Zacarie	
✠	**6**	**D.**	**S. Isaie prof.**	
	7	L.	SS. Ciril e Metodi vescui	
	8	M.	S. Lisabete regine	
	9	M.	S. Veroniche Giul.	U. Q.
	10	J.	SS. VII Fradis Martars	
	11	V.	S. Pio I pape	
	12	S.	**SS. Ermàcore e Furtunât vesc.** Patr. dal Friûl	
✠	**13**	**D.**	**Dedicazion da Basiliche di Aquilee**	
	14	L.	S. Bonaventure v. d.	
	15	M.	SS. Redentôr	
	16	M.	Madone dal Carmini	
	17	J.	S. Alessi conf.	
	18	V.	S. Camilo di Lelis	L. G.
	19	S.	S. Jeroni Miàn	
✠	**20**	**D.**	**S. Margarite v. m.**	
	21	L.	S. Prasede m.	
	22	M.	S. Marie Madalene	
	23	M.	S. Apolinar vesc. m.	
	24	J.	S. Cristine verg. m.	
	25	V.	S. Jacum apuestul	P. Q.
	26	S.	S. Ane, Mari da Madone	
✠	**27**	**D.**	**S. Pantaleon m.**	
	28	L.	SS. Nazari e Celso	
	29	M.	S. Marte	
	30	M.	SS. Abdon e Sennen	
	31	J.	S. Ignazi di Lojole	

Bramazion

Timp d'invasion. Avòst di sut, di cialt,
al pâr c'al cioli il flât.
Mi senti in fresc, viers gnot,
su la strade di fûr,
ta l'aiarin dai ciamps.
Dut cuiet e suturno, atôr tal scûr.
Dome i grîs avostàns
no la finissin plui
intant che su, tal cîl,
lis stelis, cun pietât,
a' cialin iù, chest mont tant disgraciât.
Drenti, mi vai il cûr,
pa la patrie, par nó,
par ognun c'al patìs.
Tal pensîr, cerz ricuàrz di pâs e di ben stâ
a' vegnin a confront.

* * *

Coprifuoco a lis nûf.
Pronte la ronde, lì,
si plante in face, a mi.
Trabas'ciànt, dut grintôs, un dai doi,
mi dà comànt di entrâ.
« Come fruz, come sclâs
sin duc', ca, deventâs ».
Ce tuf di gran vergogne,
ce tuf di umiliazion!
I' scati in pîs, mi sbrochi:
« Ma daiso, mai, un ton? »

Zumpicie.

ANUTE FABRIS



AVÔST

Al ieve 'l soreli es 4.42.
al va a mont es 19.18.

	1	V.	S. Pieri « ad vincula »	L. P
	2	S.	S. Alfons de Ligori	
✠	**3**	**D.**	**Invenzion di S. Stiefin**	
	4	L.	S. Domeni	
	5	M.	La Madone da Nêf	
	6	M.	Trasfigurazion di N. S.	
	7	J.	S. Gaetan di Tiene	
	8	V.	S. Cirìac e Comp. Mart.	U. Q.
	9	S.	S. Zuan Marie plevan	
✠	**10**	**D.**	**S. Lurinz m.**	
	11	L.	Tiburzi m.	
	12	M.	S. Clare verg.	
	13	M.	Puèlit m.	
	14	J.	S. Eusebi predi	
✠	**15**	**V.**	**Assunzion de Madone**	
	16	S.	S. Roc conf.	L. C.
✠	**17**	**D.**	**Giazint conf.**	
	18	L.	Eline imperatr.	
	19	M.	S. Zuan Eudes conf.	
	20	M.	S. Bernart ab.	
	21	J.	SS. Donât e Comp. mart. Patrons di Cividât	
	22	V.	SS. Cûr di Marie	
	23	S.	S. Filip Benizi	P.Q.
✠	**24**	**D.**	**S. Bortolomio apuestul**	
	25	L.	S. Ludovì re di France	
	26	M.	Zefirin pape	
	27	M.	S. Josef di Calasanzi	
	28	J.	S. Augustin vescul e dotôr	
	29	V.	Decol. di S. Zuan Batiste	
	30	S.	S. Rose di Lime	L. P.
✠	**31**	**D.**	**S.Raimont conf.**	

Mari

Taseit! A' suna.
Gent al è muart
il gno canài.

Mandai a rosi
via pa li tavieli,
iudaimi a métalu da blanc.
a petenai i riciòs
e ciataimi una val (1)
par chi lu poi.
Po' veglailu.

Taseit! A' suna.
Il gno canài
a' ma lu puàrtin via.

Creatura me
cui à distudât
il lusour da la vita
i tai ciò voi?
Cui ti à distolèt (2)
dai gno bras?
Cui ti poa sot ciera?

Taseit ciampani!
A' mi crèvin la vita
i vuestri glons.

Ta la cueta
veh! jò i sint gno fi.
A' na 'l è muart.
al vîf drenti di me,
come una volta
co i lu puartavi
prin c'al fos nassût.

Novele Aurore Cantarutti

---

(1) *val = grande canestro aperto da un lato;*
(2) *distolèt = strappato.*



SETEMBAR

Al ieve 'l soreli es 5.26.
al va a mont es 18.34.

	1	L.	S. Egidi ab.	
	2	M.	S. Stiefin re	
	3	M.	SS. Eufemie e Comp. m. di Aquilee	
	4	J.	S. Rosalie v.	
	5	V.	S. Laurinz Justinian v.	
	6	S.	S. Petroni v.	U. Q.
✠	**7**	**D.**	**S. Anastasi di Aquilee**	
	8	L.	Nassite de Madone	
	9	M.	S. Gorgon m.	
	10	M.	S. Nicolò di Tolentin	
	11	J.	SS. Proto e Giacint m.	
	12	V.	SS. Non di Marie	
	13	S.	S. Zuan Berchmans	
✠	**14**	**D.**	**Esaltazion de S. Crôs**	
	15	L.	La Madone dai VII dolôrs	L. G.
	16	M.	S. Corneli pape	
	17	M.	Stimatis di S. Francesc T.	
	18	J.	S. Josef di Copertìn	
	19	V.	S. Zenâr vesc. m. T.	
	20	S.	S. Eustachi mart. T.	
✠	**21**	**D.**	**S. Mateo Evangelist**	
	22	L.	S. Maurizi m.	P. Q.
	23	M.	S. Lin p. m.	
	24	M.	Madone de Mercede	
	25	J.	S. Amelie v. m.	
	26	V.	SS. Ciprian e Justine	
	27	S.	SS. Cosme e Damian mart.	
✠	**28**	**D.**	**S. Venceslao re**	
	29	L.	S. Michel arcagnul	L. P.
	30	M.	S. Jaroni predi dotôr	

I pruvins[1]

I.

Chist pruvìn
pal spirt di vin
un grun di àins
lu ài dopràt
e 'l mi à servît benon:
al spirt di vin 'l è bon,
al si lassa scandajâ senza fadia
e si capìs subìt
se 'l è sanzîr.
Pal spirt da l'on invezi,
cun tant che 'n d'ài strussiât,
no ài mai ciatât
al ver pruvìn.

II.

Chist pruvìn
che 'l dîs se 'l vin
'l è massa o vonda dolz,
al starà su in t'al most,
ma cui sa ze tant plui in fonz
che 'l sarès ta nestra vita
garba e amara
se 'l fòs fat pal nestri cûr.

Aquilea.

Ugo Pellis

---

(1) Chis'c pruvìns, za dopràs dal pari di Ugo che 'l era ustîr a Flumisel, a' jàrin stâz regalâz dal fi a me fradi, so fioz, e a me pari che cultivàvin cun passion li vîs in Aquilea. Sui doi bussolòs Ugo 'veva scrit cul ingiustri li riis che si léin culì e che dìsin simût che lui viedeva la vita e 'l cognosseva e iudicava i ùmins.

Tita Brusin



OTUBAR

Al ieve 'l soreli es 6.15,
al va a mont es 17.45.

	1	M.	S. Remigi v.	
	2	J.	SS. Agnui Custodis	
	3	V.	S. Teresie dal Bambin Gesù	
	4	S.	S. Francesc d'Assisi	
✠	**5**	**D.**	**S. Placit e comp. m.**	
	6	L.	S. Brunon	U. Q.
	7	M.	Madone dal Rosari	
	8	M.	S. Brigide vedue	
	9	J.	S. Zuan Leonardi conf.	
	10	V.	S. Francesc Borgie	
	11	S.	Maternitât di M. V.	
✠	**12**	**D.**	**S. Massimilian V.** *(Scuviarte de Americhe)*	
	13	L.	S. Eduart re	
	14	M.	S. Calist pape	L. G.
	15	M.	S. Teresie v.	
	16	J.	S. Gial ab.	
	17	V.	S. Margherite Alacoque	
	18	S.	S. Luche Evangelist	
✠	**19**	**D.**	**S. Pieri d'Alcàntare**	
	20	L.	S. Zuan Canzi	
	21	M.	S. Ursule e comp. mart.	P. Q.
	22	M.	S. Ermes m.	
	23	J.	S. Severin vescul	
	24	V.	S. Rafael Arcagnul	
	25	S.	SS. Crisant e Darie m.	
✠	**26**	**D.**	**Fieste di Cristo Re**	
	27	L.	S. Fiorenzo	
	28	M.	SS. Simon e Tadeo Apuestui	L. P.
	29	M.	S. German vescul	
	30	J.	B. Benvignude di Cividât	
	31	V.	S. Volfanc ab.	

La lum

Finide 'e jè la guere,
ma el cîl sclarît no 'l è.
Tai aiars che si scontrin
'e bale fuart la flame,
de nestre lum furlane;
ma nissùn àiar mai
al podarà studâle:
nó, cu lis nestris mans,
'i fasarìn ripâr...

Artigne. RICHE CRAGNOLINI

Vilie di Nadâl

Erin stâs duc' a novene; il timp frêt ma biel al prometeve un bon Nadâl e la sere si ere fate scure; ere l'ore iuste, i frus alegris no podevin stâ fers e come simpri fasevin gioldi e rabià la none. La me femine, che i dîs passâs 'e stentave a lâ indenant, si sintive plui lizere e si dave lis mans atôr par preparâ une buine cenute; bulivin i fasui sul fogolâr e sul fornel cisave la bisate in tócio che za mandave un bon odôr di orâr. "Sino prons? — e dîs la none — I oms e i frus di fûr, e noaltris starín dentri, clamait ancie il famei che no podês fâ di bessoi".

Si siere la puarte de cusine e nó dal curtîl strissinin une gran zócie di agàz mitude in bande di pueste l'unviêr passât.

— Tuc, tuc, tuc... — si bat 'te puarte.

— Cui isal a chest'ore? — 'e dîs la none.

— La zocie di Nadâl.

— Ce végnie a fâ?

— A scialdà i panisei par Gesù Bambin.

— Ise sole?

— No, 'e ven cu l'abondanze.

— E ce nus puartie di bon?

— Blave in granâr
e in canevin
pan e cicin,
un brazolâr
pal regadin,



NOVEMBAR

Al ieve 'l soreli es 7.04,
al va a mont es 16.56.

✠	1	**S.**	**Duc' i Sanz**	
✠	2	**D.**	**S. Iust m.**	
	3	L.	Comemoraz. dai defons	
	4	M.	Carlo Boromeo vesc.	**U. Q.**
	5	M.	S. Zacarie prof.	
	6	J.	S. Lenârt ab.	
	7	V.	S. Prosdocim ves.	
	8	S.	SS. Quatri coronâz	
✠	9	**D.**	**S. Teodoro soldât**	
	10	L.	S. Andree Avelin	
	11	M.	S. Martin vesc.	
	12	M.	S. Martin pape	
	13	J.	S. Didaco conf.	**L. G.**
	14	V.	S. Josafàt	
	15	S.	S. Geltrude verg.	
✠	16	**D.**	**Sagre des Glesiis da Diocesi di Udin**	
	17	L.	S. Gregori vescul	
	18	M.	Dedic. da Basiliche di S. Pieri a Rome	
	19	M.	S. Lisabete di Ungiarie ved.	
	20	J.	S. Feliz di Valois	**P. Q.**
	21	V.	Madone da Salût	
	22	S.	S. Cecilie	
✠	23	**D.**	**S. Clement pape**	
	24	L.	S. Grisogono martir di Aquilee	
	25	M.	S. Caterine v. m.	
	26	M.	S. Pieri di Alessandrie	
	27	J.	S. Valerian vescul di Aquilee	**L. P.**
	28	V.	S. Mansuet m.	
	29	S.	S. Saturnin m.	
✠	30	**D.**	**S. Andree Apuestul - I Dom. d'Avènt.**	

formadi, vin,
e infin di dut,
ancie un persut.
— *E nuie altri?*
— *Ma no...*
— *Propit nuie altri?*
— *Ah si, si, la pâs in famee...*
— *E po'...*
— *La gracie di Dio...*
— *E po'...*
— *E po'... e po'... un biel frutìn!* — *Duc' 'e dan une gran ridade.*

— *Alore che entri cun Dio.*

Si spalanche la puarte, la none che veve ciolt une ponte di ulìv di chel piciât parsore la nape e preparât in t'une taze un got di aghe sante 'e benedìs la zocie che ven mitude sul fogolâr. Si impie un gran fuc, la zocie 'e comenze a ardi e sclopetà e i frus la furichin cul palet e il tireboris; lis falis'cis 'e lusin a miârs e a l'aiar dal fuc si alzin, 'e balin, si pierdin pe nape come mîl pensîrs che mulinin t'al ciâv il da vignî...

* * *

'L è tart, i frus son lâs di un piez a durmî muàrs di siun, la ciase come la gnot 'e par dute indurmidide: sôl il cian t'al curtîl ogni tant al vuache a qualchi giat c'al zire pai cops. Jò cul famei 'o soi in vegle daûr dal fuc e 'o lei il giornâl simpri plen di bausiis e di tristeriis. Adalt si sint ogni tant a darpetâ, po' me madone, che ere vignude cun nó pe ocasion, mi clame des s'cialis e sot vôs mi dìs: "Sin rivâs...". Svelt mandi il famei a clamà la comari, voi a sveâ la massarie, si met la cialderie da l'aghe sul fuc, si va a ciapâ une gialine sul morâr che vose te gnot scure... Dute la ciase si è sveade, sôl i frus te lôr scune si insumiin di Gesù Bambìn: il cûr mi bat plui fuart dal solit. Finalmenti adalt si sint immò plui a darpetâ, po' di colp une vosute a sgnaulâ... E la comari dal pat des s'cialis mi vose: — *Siôr dotôr, cheste volte al è un frutin!*

Merêt di Tombe.

Pieri Someda de Marco



DICEMBAR

Al ieve 'l soreli es 7.40,
al va a mont es 16.20

	1	L.	S. Marian mart.	
	2	M.	S. Cromàz vescul di Aquilee	
	3	M.	S. Francesc Saveri	
	4	J.	S. Barbure v. m.	U. Q.
	5	V.	S. Sabe ab.	
	6	S.	S. Nicolò vescul	
✠	**7**	**D.**	**S. Ambrôs vescul dotôr - II dom. d'Avènt**	
✠	**8**	**L.**	**L'Immacolade Concezion**	
	9	M.	S. Siro vescul	
	10	M.	La Madone di Lorêt	
	11	J.	S. Dàmas pape	
	12	V.	S. Epìmaco m.	L. G.
	13	S.	S. Lùssie v. m.	
✠	**14**	**D.**	**S. Spiridion vescul - III dom. d'Avènt**	
	15	L.	S. Massimin conf.	
	16	M.	S. Albine v. m.	
	17	M.	S. Lazar risuscitât T.	
	18	J.	S. Grazian ves.	
	19	V.	S. Urban V pape T.	P. Q.
	20	S.	S. Teofilo m. T.	
✠	**21**	**D.**	**S. Tomâs Apuestul - IV dom. d'Avènt**	
	22	L.	S. Demetri	
	23	M.	S. Vitorie	
	24	M.	S. Erminie	
✠	**25**	**J.**	**Nadâl di N. S.**	
	26	V.	S. Stièfin prin màrtar	L. P.
	27	S.	S. Zuan Evangelist	
✠	**28**	**D.**	**I Sans Inozenz**	
	29	L.	S. Tomâs vescul	
	30	M.	S. Anastasie m.	
	31	M.	S. Silvestri pape	

Cunjò, canai

A l'an puartât là su:
li monz cidini
a lu an iudût vignî
su da la riva
cuviert di una bandiera tricolour.
Al torna:
via pal bosc
l'è dut un cesedà (2) di fueis,
un fresc ciantà di aghi,
un vanì (3) di soreli
da piè i lens.
E il vint,
c'al à iudût la procession,
al svuala alt
viers li crodi
a puartà su la nova.
Al torna:
ma pi a n'al scolta
li mil vous
da la mont,
a n'al vuarda,
che i siò voi
serâs su la vision
dal pìcial mont,
a si son viers là su,
davour li steli.
A na bat pi
la so scarpa da fier, (4)
li stradi ch'a ciaminin
viers li cimi.
Par simpri al poa,
ma encia il sum
dolc' a i sarà
tal simiteri vert,
da piè la mont.
Cunjò, canai,
ch'i tu se' giût ciantant
e ch'i tu torni
cul ciò ciapiel di alpin
sora la cassa.
Cunjò, canai,
ch'i tu se' muart

cencia colpa:
a ti an mitût
una matina freida
cuntri un mur gris:
di là di chel
al era l'infinît,
chel altri mont,
che il ciò ciâf di canai
mai a n'al si era provât
nencia a pensà;
chel altri mont,
c'al ti a spoventât,
c'al ti a fat vaí
bessoul ta la preson,
la dí che lour à àn dit
c'a lu varessin fat finí da vivi
il ciò cour di canai,
che pa la patria so
a 'l veva batût.
Oh! il dolour da lassà
la vita a vinc'agns
quant che la vita
a è inciamò da vivi,
quant che inciamò
a samea biela
come una strada
sot il soreli.
Cunjò, canai,
chi tu si fermavi uchí
da piè la riva,
a saludà li mons
a scoltà il ciant da l'aga,
il cesedà cuiet
dai povai
in ciâf il punt.
A è l'ultima volta
ch'i tu passi:
sint, sint cemont che dut,
par un'ultima volta,
a ti saluda:
Cunjò, canai!
E che lizera
a' poi la ciera
sora di te.

Navarons. NOVELE AURORE CANTARUTTI

In trasfierta

(*Cronica spurtiva di Gildo Brusa Fras'cis*)

'I no eri mai stat in trasfierta, coma ch'a usin a disi, prin di domenia stada, e i' ài dita ai mes di ciasa: — Ben, i' vuei provà éncia iò a iodi se afiét ch'a fai. —

E cun ché i' mi soi mitùt subit di misdì in banda da la baraca di siora Gigia Frutarola a spetà ch'a vegnès l'ora di zí via cul càmio dai zùiadours dal balòn, dut ben ingabanàt e cun do' pagnucutis di pan di sùcia in sacheta, parsèche a no si sa mai, una volta partí, se ch'a pol nassi pal mond, massima al dí di vuei.

Ma, speta che ti speta, pa' la plassa a no era altri che un quatri canàis che cu' la scusa di ciapà da disi a riguard dai pons ch'a vevin da fà a Basilian, a ghi traèvin di vuli a li' neransis e a li' coculis, spetant che siora Gigia a si voltàs un cic par vèndighi i bagigis a qualchi aventòur. E i ài dita: — Votu iodi ch'i vevi da zí ta che altra plassa a spetà. —

Speta e speta; co' ti ciapi un trìn e i pensi tra di me: « Votu iodi ch'à mi l'àn fata, e ch'a' son zùs via sensa di me, chei busaròns. Lour, — i disevi, — a si son inecuars ch'i vevi ché, e par no vei intrigs di pì tai piè a' son zùs a cargàsi di un'altra banda ».

E invèssin, a' mi s'ciampa il vuli da la banda da la plassa pissula, e i ti iòt dut un marciàt di zent ch'a va di ca e di là coma un furmiàr. I' vai ulà enc'iò, doma par na curiositàt, e i' ti ciati un s'ciàp di un sentenàr e pi di lour, ch'a ti cor mò di ca e mò di là, ch'a si ferma dut ta un grun sgarfànt e sbruntànt, ch'a si met da nouf a cori via e a fermasi enciamò; e dut un sighès e un ramenès, presìs di quant ch'a si ghi buta na grampada di polenta frussada al polàn, un pùin di cà, un pùin di là, e che gialinis, rassis, ocàs e dindis a' ti fan dut un corantevòt e mièss là pal curtìf.

Doma pa 'ne maravea, i' mi soi mitùt a cori encia iò devour dal grop, e i ghi domandi a un, ch'al sbruntava par giavàsini four: — Se bùtine via!? — E lui al mi rispunt: — A vendin vigliès. — E an daveva encia lui un in man, crompàt propit in chel.

A iodi duti' sti' robis par un pus di vigliès, a' mi à vignut

encia a mi il murbìn da zì a crompàni; e i ghi ài plantàt i comedòns ta li' cuestis a chei ch'a erin par devant di me, fraciàs un sora l'altri coma i fics di siora Gigia, e i' ti rivi in tal mès di dut chel espàr. Ulì a' ti erin doi di lour, che dùcius a ghi dèvin sot par sgarfàighi four di man s'ciu vigliès.

— Trop a còstine! — i ghi fai jo.

— Coranta francs!

— Coranta francs — i dis jo — e sè si fàia cun lour, dopu...

— A si monta sul càmio!

— Sul càmio dai zuiadours ch'a si va a Basilian! — i fai jo.

— Siii — a' mi sighin in dèis dòdis di lour cu' na bocia coma un for.

— Bon, — ài dita iò — i' soi a cartabòn alora.

I tiri four i coranta francs dal saghetòn e i ghi 'u pòi iù in man, e cul vigliè strent in tai lavris i' rivi a tiràmi four dal grun. E alora ghi domandi a Chechi Burel:

— Sior Chechi, e il càmio!

— Il càmio toca spetarlo, caro — al mi dis lui.

E invessin a ti capita propit in chèl na coriera, e i' iot un grop di lour ch'a s'ingrumin di che banda e a montin sù. Ulì sé èsia, sé no èsia, a disin ch'a no si pol montà. I mostri il vigliè: nuia. Votu iodi, i fai iò, che adès ch'i ài il vigliè in man a mi tocia fala a piè. E in chèl, ciò, a ti riva invessin un biel càmio cu'un biel s'cialaròn, grand coma un toglàt, tacàt par devour.

Ch'i ti ves iodut alora! Ducius quancius, ch'a saràn stas doi sentenàrs e pì di cristiàns, a si rimpìnin sù da par ogni banda. A fuarsa di fà, i rivi a meti enc'iò na man su la spunda dal s'cialar, ma in chèl un fantassat, par rimpinàsi miei, al si picià par devour tal me gabàn. E iò ch'i no soi bon di puartà di pì di chel tant par via dai remàtics, i eri par fà na tombula malandreta a peis muart tal miès di duta che zent. Par fortuna, un altri ch'al era zà rivàt a squasin in sima al mi met na scarpa sui dèic's cun dutis li brocis ch'al veva, crodint di mètila su la spunda par saltà drentu; e cun chèl i mi soi tignut dur e i mi soi salvàt cul nòn di Diu, e i soi rivàt a mètimi in piè benòn e a dressàmi un puc il ciapiel.

Ma in chèl, a nàs ch'i sint a disi:

— Iù, vissaris, a tòcia dismontà.

— Par via!? — i fai iò.

Ma a no è sàns, a tòcia e basta. I eri enciamò di piciulòn, ch'i no rivàvi cui piè in par ciera, che il càmio al si met a ciapà la volta e a cori pa' la plassa, e par fortuna al si è fermàt al dret dal cubiòt di sior Bepi plassaròul. E encia ulì, su ducius quancius n'altra volta a sbrega balòn, e po dopu da nòuf: — Iù, a bàs, a bàs!

— A fan cun baronada, i ài dita. — E i soi saltàt iù.

I soi 'nciamò devour a indressami un puc il gabàn e a fracià drenta li do' pagnocutis in sacheta, che il càmio al torna a taiàghila par là dal monumìnt. E via duta na confusiòn a còrighi devour pal paîs ch'a pareva dut un mac di èspis zudis four di sintimìnt.

Sta volta al si è fermàt par devant di Susàn, e sta volta encia i soi rivat cun mancul fadîa a montà in sima, par via che, no savìnt dulà frontà i piè ch'i no rivavi a grampàmi, i soi zut par combinassiòn a mètiu ta la sacheta del gabàn dal Bepi di Visensùt da San Laurìns ch'al veva da vegni via encia lui. Ben, encia ulì, se nassia e se no nassìa: a tòcia dismontà da nouf, vigliès o no vigliès. Iò i ghi domandi a ùn di chei ch'a direzin la squadra dal balòn:

— Ben s'ciu vigliès alora, a soni par montà o par dismontà!

Nuia sé fàighi, a no zova; e a ni fan saltà iù sensa vuardà nissun in musa, e cun di pì a ni fan zì tal curtif di Musèt e a ni sierin drenta ulì, coma quan' ch'a ni vevin ciapàt i todes-cs.

No fai par disi, a ciatàmi a essi cussì ciolt in ziru sensa creansa in che maniera, i eri un puc strac e avilìt, e cun di pì i vevi il vigliét dut frussàt coma na ciarta da doi, a fuarsa di tègnilu strent in man par no pièrdilu. In fin dai cons, po dopu, a ni àn molat, e un puc un sant e un puc chel altri, i soi rivat encia sta volta a tiràmi su tal s'cialàr e a dàmi na sborfàda a dutis ches talpadis ch'i vevi ciapàt tal gabàn.

A fuarsa di fà, che s'i tacàvi la Patrissia i rivavi prin di lour cun duta che 'mportansa ch'a volin dàsi, stu camio al dài un sciàs, ch'i sin zus indenant e indevour ducius impetàs ùn sora l'altri coma il sorgiàl cu la sbava; e po via pal stradòn fasint vosàtis par fàighi poura a chei di Basilian.

Ma iò, quan' ch'i erin four pai Cumunài, i mi soi sintut a vegni coma un mal stâ di stomit, par via ch'a mi pareva di ciatàmi a essi sul càmio dai todesc's, coma che volta ch'a ni menàvin iù par Vilota par mètini drenta a Trevìs. E alora i mi soi in-

segnàt par ch'a no mi végnin penseràs brus pal ciàf; e i mi soi dat na buna fraciada al ciapiel par ch'a no mi s'ciampi via coma ch'a ghi à sussedut a Berto Secolari, ch'a lu vevin puartàt via encia lui cun nù, ch'a ghi à tociàt, dopu a Trevìs quan' ch'i erin drenta in presòn, a crompàsi na bareta di ùn ch'al zeva via, puarèt chèl.

Ma, s'i ves da contàvila coma ch'a è zuda a Basilian, po, a sarès bisugna di n'altri bocal di bacò. Ma par via ch'i veis vut il sùt ta li Miris'cis, i vi la contarai un'altra volta ch'i ven a messa.

Ciasarsa. RICARDO CASTELLANI

Memento

1
Zovenot in bulidure,
mataran e birichin,
Carnevâl estrôs mi tente
e mi invide a vê murbin.

2
Mi met donge une bociute
ridulinte e un pâr di voi...
Oh... ce mut podê salvasi
dal diaulut... culì bessoi?

3
« Folc ti trai! », — mi sponz 'ne strie
lunge, gobe, senze dinc'
— « Tu sês vecio, ven ca vie
che ti mostri i miei parìnc'...

4
No tu viôs chel simiteri
cun ches lapidis pardùt?
Là ti sgarfin za une fuesse
ch'a sarà il to bon ietùt! »

5
Carnevâl, no sta tentâmi:
lasse in pâs chest debul cûr;
tu, Quaresime ladrose,
no sta dimi ch'a si mûr...

6
No 'l è timp di fâ monadis
ma tant mancul di murî,
scugni prin... pensâ a me fie,
po larìn... senze vaî...

Gurizze. PIERI GURIZZE

El segnât di Diu

El puer Signôr al è su la crôs, al pene e al zem; da pîz da crôz a' jè la Madone: no i à plui lagrimis di tant che i à vaiût; di tant in tant i siei voi a' cialin fis chei di so fi: e ance 'l Signôr la ciale cun chei voi di bon, ché puere femine.

Ma lì atôr al è un davoi: chist al ciante, chel al rît, chel altri al blesteme, un altri al sberle come un mat.

"Ise 'l un lari?,, — "No, piêz!,, — "Un brigant?,, — "No, piêz ancemò: al i à dit di sei, lui, fi di Diu!,, — "Al è un imbroion, al è!,, — "A' i àn fat ben a metilu in crôs!,, — "Ma ciale so mari, puere femine, mi fâ cumpassion!,, — "Ze cumpassion, a' jè la mari di un birbant e ben gi sta!,,

"Ma ze 'l i ae fat mai di mâl?,, , — al domande un puer viciut, capitât in chel sot da crôs — "Si podie savê ze che 'l i à fat di mâl? A me propit che altre dî, là vie donge da glesia, al mi à fat la caretât: al si à tirât fûr da boce un bocon di pan par dâmilu a mi!,,

"Ze caretât, ze caretât!,, — "Al è un da companie di chei birbanz ance lui!,, — al sberle un altri. — "Sigûr, sigûr!,, — E un i dà une sberle, un altri un puin, chel altri ancemò une pidade: e a fuarze di patàs, di pidadis e di puins chel puer viciùt, par vê dit la veretât, 'l è dut sanganât, al è colât par tiare, al è par murî.

El Signôr su la crôs lu viôt; al pree sot vos.

El viciùt al è spirât: un agnul dal zîl al compagne la so anime buine tal paradîs.

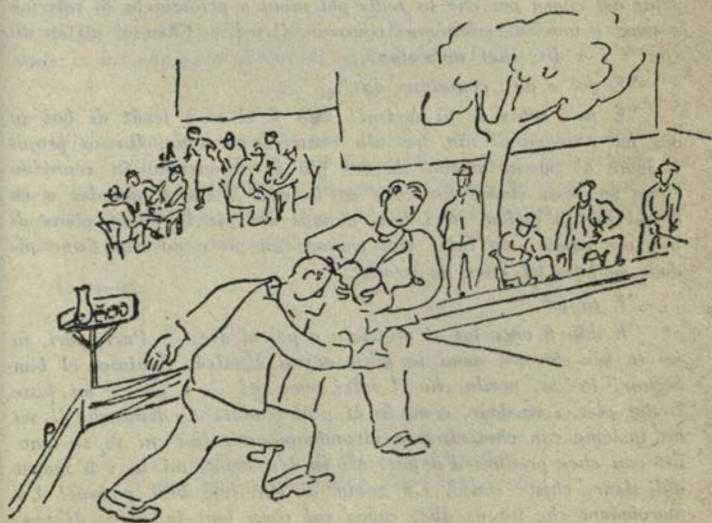
La int no i bade plui che tant: a' son duc' tan' che bestiis ferozzis.

"Ve', ve', al è ca el marciadant da plazze grande!,, — "Lui? chel che...,, — "Propit chel! Ah, sintarin chel cumò!,, — "Propit, si!,,.

"Ah, ah, soi mo rivât cassù sul Calvari ance iò! Si po', une buine ciaminade! Ma no m'impuarte...,, — (une vôs rauche e gruce come un liron). El marciadant al tire 'l flât, al si sue i sudôrs e po' — "Ah, si, si! A' i àn fat une vore ben a métilu in crôs, al è une canae, us disi propit iò, propit iò: une canae!,,

"Ma no 'l ierie ca di te che altre setemane?,,

"Jè vere: us contarai dut e po' voidarês se no ài reson di dî che 'l è un birbant,,.



"Ze 'l ti àe fat?,,

"Savês che miò fi al jere malât, plui di là che di ca: i miedis vevin dit che no jere plui redenzio... ,,.

"Sigûr che lu savin,,.

"Ben, che altre dì al passe propit des mes bandis, chiste canae. Mi disin c'al è 'l Signôr, mi disin che 'l i à fat vuarí tanc' di lôr, che 'l i à fat resussitâ la fie di chist, po' el fi di chel: capirês, jò soi unpari e — Sintìn ance chiste! — iò disi e 'o cioli cun me une borse plene di napoleons e cori fûr da puerte. Iuste in chel al passe lui, chist ca. — Signôr, signôr! — mi meti a clamâ a fuart par fâmi sintî. — Chiste borse jè par te, se tu mi vuarissis miò fi! — e lui al mi ciale fis tai voi. Ze ociade che 'l mi à dât, al mi à fat par a bon paure. Iò mi buti in zenoglon, cul ciâf bas bas. No 'l mi dîs nuje, al entre in ciase, al va su ta ciamare. Iò no ài viudût ze che 'l i à fat, ma mi àn contât dut dopo lis feminis. Al è lât vizin dal miò fi, al i à sbrundulât alc, dos tre peraulis sot vôs, lu i à segnât e po' a fuart al i à dit: — Diu al ti dà la salût dal cuarp par che tu ledis pal mont a pridiciâ la so religion e tanc' e tanc' a' saran sans compain di te! — Chist a' mi àn dit che 'l i à dit, chel imbroion!,,

"E po' e po', containus dut!,,

"E po', robis di fâ sgrisui! Miò fi al si à jevât di bot su dal jet e senze dî nin tre nin cuatri i va daûr, lui, e propit insieme a' pàssin denant di me (iò i eri ancemò in zenoglon come se vessi ciapât un colp su la cope). Chist maladet a ca al mi dà un cialon, iò i buti denant dai pîz la borse plene di bêz par paiâlu, ma lui i met parsore un pît e po cun t'une pidade la bute tal miez da strade,,.

"E to fi?,,

"E miò fi ance lui al mi ciale e po' al dis: — Pari, pari, tu no tu sâs che cul dâmi la salût al mi à salvât l'anime, el bon Signôr! Préilu, préilu che 'l salvi ance te! — e po' 'l mi lasse lì dut plet, i va daûr, e no lu ài plui viudût. A' disin che 'l sei lât insieme cun chei altris a sdrondenon, a ruinâ cui sa ze tante int cun ches predicis d'unfiâr. Mi lu i à striât, mi lu i à magât dal sigûr, chiste canae. Un zovin di che fate bon e brâf! Un marciadant che no us disi, capaz cul timp lant indenant di vuadagnâ in pôs dis un patrimoni di re! E cumò a torzeon cui sa in

dulà cun chiste marmae di pedoglôs! Al è un strion, us dîsi: a' i àn fat propit benon a métilu in crôs!,,

"Ze robis, ze robis che tu nus contis!,,

"Ma chiste ca jè par te! — al sberle chel marciadant, e jù une spudade su lá muse benedete dal nestri Signôr.

In chel 'l soreli si plate tal miez dal nûl par no viodi une tal robate.

"Diu, Diu, perdonàigit, perdonàigit, no san ze che fàsin!,, — al pree 'l Signôr su la crôs e une lagrime i salte fûr dal voli. "Ah, ah, perdonâmi — al ziule el marciadant, — perdonâmi... ,, Ma in chel une lagrime a' cole propit su la so muse: si sint un ziulon che 'l romp i zarviei. Ché lagrime i rie la muse; la rie jè rosse come di fûc; la lagrime passe su la ciar e la ciar a' zise; un nûl di fun e une sflamiade a' plàtin ché muse maladete. Duc' a' rèstin imbambinîz.

El marciadant sberlant e ziulant come un danât al si met a cori jù pa mont, e là che 'l passe al si sparnizze un odôr di brusât che 'l stomee.

"Uh, uh, Diu, Diu lu à segnât, Diu lu à segnât!,, — a' murmuje la int che va a platâsi di ca e di là pal Calvari.

* * *

Nissun no 'l i à savût plui nuje di chel segnât di Diu. A' dìsin che ledi ancemò atôr pal mont blestemant e ziulant pai dolôrs: la lagrime dal Signôr ancemò i bruse la muse cun che rie di fûc. El segnât di Diu al sarà tormentât cussì fintremai a la cunsumazion dai secui.

Cormòns. DOLFO ZORZUT

L'atòmiche

Vin di sei grâs a la moderne scienze
che à provedût cul studi e la pazienze
a regalànus cu la bombe atòmiche
une muàrt sbrigative ma economiche!

Aquilea.

GUIDO CUDIN

L' « Ors di Pani »

A' lu clàmin l' « Ors di Pani »,
pa barbate e pai ciavei;
'l à la ciase su in montagne
dôs tre ores da Raviei.

Di ors, 'l è vêr, al à presince,
ma il so cûr al è di agnèl;
al è stamp da nestre razze,
stamp antîc di bon ciargnèl.

Da matina infin la sera
al lavore come un cian;
in paîs si lasse viodi
dôs tre voltas forsi a l'an.

A no pâr, cialanlu in musa,
che in chel om a' fos bontât,
mentri invece 'l è stât l'unic
che al bisugn al veibi 'udât.

Marciât neri, ta so ciasa,
po di cert no'l ciate puest.
Al à 'l non di ors, siôr Toni,
ma al è tipo iust e onest.

'L à sfamât i nestris zovins
c'a vivevin su pas monz,
nè jò crôt che lui al veibi
mai pensât a faur i conz.

Saludìn ta l'« Ors di Pani »
l'om c'al vîf cul so sudôr,
il ciargnèl che la so vite
la consume in tal lavôr.

Vile Santine.

V. C.

Una ispezion a la ciasa di ricovero

Una dì il podestât di Gardis'cia, siôr Luis Zanutig, par fâ la solita ridada, fasìnt il serio al clama il fant comunal, il puor Tita Vanon, e 'l gi dîs: « Tita, visàit Toni Iuri, il custode de la ciasa di ricovero, che passandoman, assieme al segretari, farai una ispezion a la ciasa ».

Il vecio trabânt al si ciapa su e via a puartà il comant a siôr Toni. Siôr Toni al iera un veciùt, pizzul, simpri vistît di gris, cun t'un ciapielút neri e torònt sul ciâf; dos mustaciutis e doi voi blancs sot dos zearis claris. Quant chel fevelava marcava simpri lis esses in maniera tal che parevin tantis siviladis.

Al càpita puntual il podestât cul segretari. Al suna il campanel e un: « Avànt, avànt, siôr podestât, c'al si comodi... » da parte di Siôr Toni che da un'ora lu spietava daur il puarton come che fos il cian chel fas la uaita al ieur. Il vecio custode lu mena subìt in cusina e ca scomenza la so solfa, scandint ben lis peraulis, fasint sivilà lis esses.

Eco ca siôr potestât, cà 'l è dut nêt. Il fogolâr, lis pignatis lustris come l'àur, l'armar dai creps, la vintula, il lusôr, il paviment c'a si pol strucià la polenta...

Il podestât serio serio al rispunt: — Gnau! — Siôr Toni lu ciala tai voi, forsi no lu veva capìt e continua: — C'al si comudi cumò ta ciamaris e viodarà che ancia ca si ciatarà content. — E su lôr tre, su pa s'cialis e, siôr Toni cu la so vos sutila e simpri d'un ton: — Iot ca, siôr podestât, ca no 'l è una bestia tai iez, i linzuii blancs, lis cuviartis senza un fregul di polvar (e viarsint i sgabei) e ancia ca 'l è dut pulit, senza un odor di sorta. Lis tendinutis che lûsin come tanc' gloz di lat, i pavimenz freâs cu l'aga di lissia, i murs senza taculis....

Il vecio no savint plui ce dì al tas par sintì la impression del podestât, ma chist fissanlu ben tai voi al gi rispunt: — Gnau! —

Siôr Toni che veva pocia voia di scherzà, al inglutis la sbavacia che aveva ingrumada in ta bocia dopo tant fevelà:

— Cumò, siôr podestât, c'al si comudi in tai lucs di licenza, tal curtif e ne la capela, e si persuaderà che dut ca dentri al è in ordin.

Il podestât cul so furbo secretari che riduzzava sot côz ma che

simpri taseva, senza dì una paraula al seguìs siôr Toni: — Eco cà, siôr podestát, il luc di licenza dai ons e cà al viot chel da feminis. Cà 'l è dut pulìt e nessuna lordura, a zirìla cul lumin.

E cà siôr podestât (menanlu tal curtif) al viôt la cogolada, nò ciata un fil di arba e i malvons, i oleandros a fan una vera ligria. E po chel ciali la tassa dai lens, duta a puest, lis s'cialis dai servizzis comunai, i veris da luns dei ferai trasparenz, la lata dal petrolio, dut dut tal lor puest...

E passant ne la capela: — Ancia il siôr decan si è simpri ciatat content de la netisia e dal servizi de la nostra glesiuta. Ze gi par? —

Il podestât senza bati voli al gi rispunt cun una serietât di fà tremà ancia un zovin: — Gnau! — Segretari a vin finít? — E cussì prima di là fur dal puarton, siôr Toni par nuia sodisfât da visita al si permet anciamò una domanda: — Uarès savè siôr podestât la so opinion in merit a la visita che 'l ja fat a la nestra ciasa dai puors. — E viarzint al puarton al lassa passà prin il podestât e dopo il segretari.

— Ariviodilu, siôr podestât, un'altra volta al si ciatarà plui content. No 'l è vêr?

— Gnau — al rispunt il podestât. E siôr Toni che 'l no podeva plui: — Ghez! — al gi sberla daur, siarant il puarton cu t'un gran sclop.

Gardis'cia. ALFONSO MOSETTI

Une frute di judizi

Tu mi às propri il profum de ingenuitât:
qualunque sei la vore che tu fasis,
tu às il don di une grazie naturâl.
Al è propri par chel che tu mi plasis,
parcè tu sês tant semplice e tant sclete,
tant diferent di ché che si sbelete
e che si fâs i lavris di corâl.
No stâ imparâ la mode di artifizi,
mantegniti in te to semplicitât;
ti diran une frute di iudizi,
un biel flôr di campagne ca in citât.

Udin. EME DECANI ASQUINI

Ricuàrz de contesse Catine

Qualchi ricuàrt su la vite di Catine Percoto mi à contât la siore Adele Bianchi Colautti, di novantedoi agns (ma ce ben che iu puarte!). 'E sta a San Lurìnz di Soles'ciàn, propit te ciase de contesse. che je 'e à cognossût di persone, par vie che iere so parìnt e che à passât plui di qualchi an insieme.

Catine Percoto, no masse fuarte di salût, tai ultins agns 'e sofrive ancie di èrpete, e par dismenteâ i malàns 'e faseve quatri pas dopo misdì cul miedi Nomi Bianchi e con pre' Pieri Spiz. Il capelan ogni tant al criticave, par gust di scherzâ, qualchi racont di Catine, e je 'e rispuindeve a ton.

Un pôc strambe tal scielzi i vistîz, imponent di corporadure, apassionade dai sigars "Virginie,, , quan' che iere in ciase 'e tignive simpri un sigar daûr une orele e daûr ché atre il penâl.

Te ciamare, dulà che passave tai ultins agns quasi interie la zornade, si podeve viodi za qualchi timp une scrivanie lungie e alte, plene di ciartis. Su di ché scrivanie je 'e scriveve stant in pîs, parcè che no podeve sbassasi par vie dai dolôrs che la tormentavin.

'E iere une vore religiose, ma no citine.

La siore Bianchi 'e ricuarde ancie qualchi visite di Pieri Zorùt, simpri legri e plen di morbìn. Alt di stature, al si menave pal boro di bessôl par vie de so "lungaggine,, , e al diseve che i iès 'e ierin duc' masse curz par lui, e che i pîs i sbrissavin fur...

Udin. GIANFRANCO D'ARONCO

Talian sbrumât cu la ciace...

A la fin dal votcent, quan'che scomenzàrin a rivâ il bàcaro e lis caròbulis, al jere a la mode fevelâ "in lingua,,: cussì ancie a siore Bete (une casuline che veve faz i bêz cu la palote) no jere parût ver di bandonâ il brut furlan par doprâ nome 'l talian... sbrumât cu la ciace.

Violecioche, *par dint une, no i sunave ben: miôr* viola ubriaca; *la* bande comunâl *'e jere deventade... la* latta comunale....

Une dì c'al pluvive e svintave, inveci di dî: che razza di tempo! *'e disè:* che anitra di tempo!; *e une sere che veve bisu-*

gne di una bugia *par fâ lusôr, 'e ordenà a la massarie:* Mariutta, portami una menzogna! *Un'altre dì che veve di traviarsâ la strade, 'e disè fuart che duc' la sintìssin:* "Grembiuliamo la via!,, *Ma buine ancie chiste, sbrissade in t'une conversazion cun altris sioris:* "Ho preso tanta paura che mi sono tutta contaminata!,, *E une volte, sbrissade sul serio jù pes s'cialis, 'e sbèrlà:* "Mi sono inzopedata e per non colare mi sono attaccata al manutengolo della scala!,,

So fie, cun dute cheste finezze, 'e jere rivade a ciatâ un miez morôs, un ciart siôr Buri. No 'l sarès stât mal il pretendent (es... palanchis de fantate), ma al veve un cognon masse ordenari tant che siore Bete lu presentave simpri in societât pal "signor Buttrio,, ...

Udin. TANO

Sturiutis di Spilimberc

Fra un at e l'altri di una comedia al nestri Teatro veciu, in plaza dal Domo, za un secul, un comediant, tipo alegri, aprofitand dal scûr di luna, a l'era zût in somp da la plaza, dongia il cimiteri veciu, par fâ i siei còmuz. Lì vicìn, par câs, dentri da la barela dal stradin, al si era pognèt par durmî, un cert Fafuta, un disperât, c'al veva passion di fâ di spès qualchi brut scherz.

E quand che il comediant, par fâ il spiritôs, moland ju i bregôns, a l'à dit a fuart: "Con permesso, signori morti!,, , Fafuta, prônt e cun vôs sepolcrâl, a' i à rispuindût: "Prego, el se còmodi!,,

Tirà su i bregôns e s'ciampâ come un jeur, a l'è stât dut un, pal comediant.

Simpri l'istès Fafuta, una gnot di zenâr, c'al neveava fuart, intòr doi boz di gnot, a l'à vût l'idea di sunai il campanel, fâ jevâ su e vignî sul balcon, il veciu Petovèl, c'al steva di ciasa in plazuta dal Neri; e al puar veciu, che spaurît e trimant di frêt, a i domandava ce c'al voleva a ché oris, Fafuta a' i à rispuindût: "Par plazè, mi lassaressiso tajâ dôs incalmelis di chel pôl, c'al è in miez da la plaza?,,

Spilimberc. TORQUATO LINZI

Buburiciu

Tal timp dai mucs i partigians 'e àn volût fâ ciapâ pore a Buburiciu. Savût c'al veve dal visc, son lâs di lui e i àn dit: — 'J savìn ch'i veis vindût un chilo di visc par un prèsi plui grant dal calmîr: dunce i faseis marciât neri! I seis in contravenzion! —

Buburiciu iu ciale, morseant une ciche in boce, e cui bràs incrosâs sul stomi, impressionât: — Sì, — al rispuint — al è ver, ma iò i ài domandât un tal presi sperant c'a no ur vignìs voe di comprâlu. M'al crodeiso? No 'l à valût nuie: lu àn comprât istès! —

* * *

Za timp doi frutazzaz i vévin butât un petàrt te stanzie là c'al duâr, spaventant ance i reclàms: uniche passion de so vite di oseladôr.

— Bisugne che iu denunci, — al disè — e se no baste a l'autoritât taliane, a ché inglese! C'a ur vignìs la peste bomboniche! —

Osôf. Toni Faleschini

El prin velocipit

Mi visi che tal nestri borc' a' coreve la ciàcare di un di Giavons c'al veve cumbinât un tramai di len par montâ su a cavalot e cori come la buere: une grande rovedone denant e une rovedute daûr, tacades parsore vie cun t'un buinz, un careghin di sintâsi, un forciàs cui cuàrs par tignîsi: insume un velocipit, come c'o disevin no scuelârs.

— Ma cemût — al bruntulava el vecio di Suri — cemût stá su dome cun dos rovedes, cemût lâ indenant? No, no, a mi no mi la dais d'intindi.... —

— A' còntin c'al à doi menui di sburtâ cui pîs, — al cuntindeve qualchidun altri.

— Al varà el diàul c'a lu ten su... —

Po' mi visi che une dì si sint c'al ere rivât in place un velocipit e c'al veve di fâ 'ne corse pe' Bazane. E alore fûr noatris, duc' imburîs a iodi s'al passave; e la none: — Stait a ciase! Uardaisi dai pericui! —

De bande de canoniche si sint c'a sbèrlin: — Al ven! Al ven! Tiraisi in bande!... e duc' si tiravin sot i mûrs, lassant un gran

larc tal mièz de contrade. Qualchi femine a' meteve el nâs in te sfese de puarte; qualchi fantate a' comparive sul barcon.

Ma invesi dal velocipit, si iôt a vignî Toni Butèr cu la so barele scloteade e cul mussùt pe ciavezze, cun che so sflacie c'a faseve ridi duc' quanc'. E lui: — Alo, bàis! — cence scomponisi. Ma in chel si sint a vosâ: — Ocio, Toni, ocio c'a ti ciape sot! — e si iôt a comparî un om par àiar, sun t'une trapule, e un trop di canae c'a vignive daûr vosant e zuculant. Dut sudât e sgiavelât, tigninsi dûr pai cuàrs di chel forciàs, petant ju pai pidai come a folâ te brente, al passe crazolant tant che un s'ciadenât e vie fin là insomp de Bazane, e po' jù a s'civazzecuèl pe rive dal Tiliment.

— Joisus Marie Signôr! — a' diseve la int, — e ce buride! Cui sa mai dulà c'al larà a finile!



In Germanie (no savarès dî tros ains dopo) mi è capitât ance a mi d'imparâ a lâ in biciclete; sichè, tornât a ciase, une dì c'on vevi une ad imprest (ché di barbe Pain), j' càpiti tal curtîl a spaventâ i ocàs e las gialines. La none a' ven fûr sul piûl cu la corone in man:

— Ah, buzarone, ce c'a mi tocie di iodi — a' disè — ancie tu cul munizipit!

Vilegnove di San Denêl. VICO DI CEC

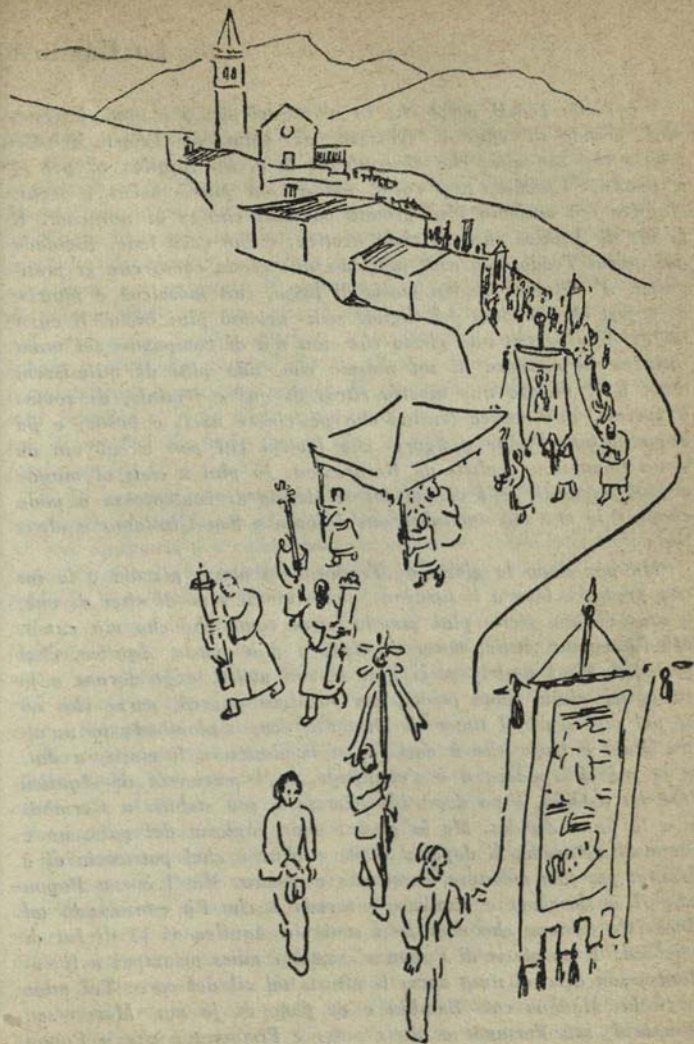
Co mi viodin...

Co mi viodin duc' mi ridin
e a' mi disin che soi scriz....
A-jo colpe se me mari
a' mi à fat cussì vidrìz?

Mancul mâl fin che a' mi burlin
par stizzami e bacanâ,
ma 'n d'àn cûr di meti in dubi
che sei omp di maridâ.

No son forsi tra li' sbitis
ancie cràculis di cûr?...
Baste un scriz e une favite
par che un sbit al salti fûr.

Gurizza. BEPO COLODI



La Basilica

Veso mai pensât parzè che in tal nestri paìs a è una gleseona, plui granda di ches di Gurizza, di Udin, di Triest, di Vignesia che son zitàs che al confront la nestra Aquilea a' pol lá a platâsi? Viodèso, una volta, ma a' son passàs secui e secui, Aquilea era anciamò plui granda da zitàs che vi ài nomenât. E la int di Aquilea che era ricia e ativa, e che veva fede, invidada dal vescul Teodoro, à urût fabricâsi una glesia como che gi pratigniva. A' disevin: se vin ciasis di lusso, cun mosaicos e pituris, al è just che la ciasa del Signor sedi 'nciamò plui biela. E cussi nò di Aquilea vín una glesia che non d'à di compagnis tal mont intîr cu la maravea di un mosaic che 'ndà plui di milesîszent ains. E 'l mosaic nus mostra ritràs di ons e feminis, di zovins e zovinis, nus mostra frutìns che pés'cin, e uzei, e bestis, e po dopo al bon Pastor e figuris che fevelin cul pan e cul vin da santa Comunion e altris da Resurezion. Jò plui a ciali al mosaic e plui a gioldi, e 'l cûr al mi si slargia di contentezza a podé ciaminâ là che àn ciaminàt Sant'Ambros e San Girolamo e altris Sans.

Ma poc dopo la glesia di Teodoro era massa pizzula e la int che preava e lava a li funzions una vora di plui di chei di vuè, à urùt vè una glesia plui granda, zirca como ché che vin cumò. Ma l'è vignut Attila, musa di cian, e 'l à distrut Aquilea, chel maladet. Ma i nestris paris non si son avilîz, e àn tornat a fâ su la lor glesia come prima, per racolzisi a preâ, parzè che no si pol vivi senza il timor di Diu. Ma eco, è plombada jù un'altra ginia e ancia che à dati fuc a li glesiis, a li ciasis, a dut, e la int che podeva a è s'ciampada, e 'l patriarcia di Aquilea 'l è làt a Grào, e po dopo i patriarcis si son stabilìs a Cormòns e a la fin a Zividàt. Ma la glesia, onôr e gloria del paìs, no è stata dismenteada. E dopo al 800, *e chist e chel patriarcia al à lavorat par fàla maestosa, come che meretava. Ma 'l è stat Popon che 'l à slargiada e alzada e piturada e che l'à consacrada tal* 1031. *Ce fiestona che devi jessi stada in Aquilea ai* 13 *di lui di chel an! E da glesia di Popon a' restin i murs prinzipai e li colonis; son di chel timp ancia li pituris tal zîl dal coro. Tal mièz a' è la Madona cul Bambin e di flanc di je san Marc, san Ramàcul, san Fortunât e altris sans, e l'imperator che a Popon*

gi oreva una vora di ben parzè che al era un fedel e braf comandant e 'l veva un eserzit e par chist 'l era stat fat pàron di un grun di paîs chenti intòr, e po l'imperatriza e al fi da l'imperator e ancia Popon in persona, e sota di lor una fila di sans Martars cu la corona in t'una man e la cros ta che altra.

Ma un trezent ains dopo, un taramot (1348) *al à disdrumada la part alta da glesia; li colonis àn risistùt e son restadis in pis, no i arcs, e i patrarcis di chel secul àn duvût biel tornà a fàju di planta: chei arcs un poc a ponta, di biela piera tajada, disìn la veretàt, i dàn un slanz a la basilica como che fòs plui lungia e plui alta di chel che è. Cialèju, che son una maravea, e cialait ancia i sans dai capitei da pila trons vizin dal coro; chei sans benedès a' rídin beàs e contens; al par che ognun al vegni fur di un bar de fueis grassis che si voltin e si plein como se fossin veris.*

E tal soterani che tanc' a crodin che sedi stada la preson di san Ramàcul, ma jo no sai se 'l è ver, veso mai badât a li pituris? A' son antigonis e i colors son vìs come se fossin fatis cumò di fresc. I foresç' che vegnin a viodilis, a' restin lì, fers, senza paraulis, a contimplâ al Signor che 'l è jevât da cròs e mitut tal sepulcri, e vàiin li Mariis e san Zuan, al so discepul predilet, e li lagrimis i colin jù pa musa, e si viot propi al lor dolor, e po dopo a son san Ramàcul e san Fortunat che i tain al ciaf e la Madona che mûr. Par ciata pituris como chistis — and-àn squasi votzent ains - bisugna lâ una vora lontan.

Ma tornìn su ta nestra basilica simpri plena di lûs; lì dentri si sìntisi boins, cul cûr in pas, e ven propi voja di preâ. Al à dit, como che al sa di luî, Rôs di Vilès: "Là sot li tos navatis - imensa maravea stan li prejeris fatis".

Tal milezinczent, como par dut in Italia, i cialùnis da basilica àn pensat di vistîla un poc di marmui. Son di che volta li do s'cialinadis che menin sul coro e al pulpit fra miez che l'è como un ricam, como un bonbon cun che rubutis finis, graziosis - ciandiliris, culunutis, uzzilùs, plantis, spighis - che a vignarès di bussalis. L'altar grant al è fat cun gust. Par me 'l è alc di perfet, un model; al podarès sta ta basilichis di Roma. Chei che fàsin altars gnôs, che végnin a viodi zimut che lavoravin i scalpilins

dal milezinczent, vignùs cà da Lombardia. Lor àn fat ancia l'altar da Pietât pal Santissim cul baldachin, como che l'era priscrit in chei timps.

A sarès di dì da tombis dai Turians, patriarcis di Aquilea tal miletrezent, da pitura di Piligrin di San Danel, ezetera. Ma basta; una peraula anciamò dal bust di Crist fat di un soldat durant ché altra vuera. Al veva cumbatut sui grèbanos dal Ciars Mondo Furlan e 'l veva vidùt tanti volti i compains a sufrì e murì, e l'impression a è stada fuarta e gi è penetrada nel fonz dal cûr. E vignùt a polsâ culchi zornada in Aquilea, al à domandat un toc di marmul e in doi e doi quatri 'l à giavât fur chel bust di Crist che savês, dulà che nus par di sintì i patimens da agunia e la muart che è vizina, che fas propi sgrisui. Cui che 'l à vidut murì, al capìs che no si podeva meti plui sintiment e veretat in chel moment trement quant che nus bandona la vita e ni separìn par simpri di ze che 'l è di biel su la tiara.

Aquilea.

TITA BRUSIN

Vilotis

Lis stelutis nus saludin:
nó lin vie sot i morârs;
o vìn robis di contâsi
e suspirs ch'o tignìn ciârs.

Compatît, bielis stelutis,
veit pietât dal nestri cûr;
o savês la nestre brame;
sol par chest o lìn tal scûr.

Ma tornâz te nestre ciase
sul balcon us clamarìn:
ancie a vualtris 'ne bussade,
un salût, cidìn cidìn...

Buri.

G. C. GATTI

La messa di Jacu dai gèis

Una volta, Jacu dai gèis al era zût dal plevan a ordenà una messa par pôr siò pari. Il predi c'al si ciatava in sacrestia ai domanda: "Par quant vutu ch'i ti la disi, Jacu?,, "Quant c'al crôt, encia doman siôr viciari,, , — ai rispunt chel altri.

"Alora, tu muni, prepara il catafalco e fôr chel vin da li animis dal purgatori,, — al dis il curât cul nâs sul breviari.

Jacu dai gèis col viot la butiglia dal vin, al fai tant di vôi, e intant che il muni al va davôr il coru, al slungia il brac' e al dà una buna tirada di bocia al vin da la butiglia.

"Bon, siôr plevan, bon stu vin,, — al fai Jacu dai gèis — "al pòs tornami i gnei bês, e fa di mancul di disi la messa, parcè il gnò pôr pari al sta ben 'n dà c'al è; al à un vinut propit da siôr, lassù tal purgatori. Guai po s'al zes in paradîs; al farès sbornia ogni dì, parcè come vîf al era una gran ciochèla... ,,

Spilimberc. MARIO ARGANTE

La ciavra de Concuardia

Concuardia una vuolta l'a iera una bea cità romana, ma dopo le passàt i barbari e ultin de tuti l'è passàt Atia che l'à dita ste paroe chi: "Dove che passa el me ciaval no cresarà pi un bar de arba" ; e lui l'à proprio fàt cusì, l'à lassàt in piè sol ch'el batistero. Par chel i ghe dis el batistero romano, perchè chea vuolta la lassàt sol ch'el batistero, ch'el iera romano. E' i dis ancia, i nostri veci, che fra el ciamp de Farbuora e chel de Beomo l'è la ciavra de oro sot tiara e l'è liada con una ciadena, de oro ancia chea, ansi, un vecio 'na vuolta la provàt fa un bus sot tiara de vinti metri e la trovàt, prima dei curtiei e dei sidons e dopo la ciadena, e l'à provàt tirâ su e l'a tiràt su lui un puocia, ma dopo el se à stufàt e l'à tornada butà du, è cusì la ciavra la dovarisi iesi ancora là. Ma tante altre robe se trova sot tiara, dei romani, se ne scava. In ultima via cà, quande che i tedeschi i à fàt le fosse anticaro i à trovàt 'na piera a forma de ciaval, e i sea à portada via parchè non s'à savest pi gnent.

Concuardia. DINO VIGNANDEL

Ognidùn a ciasa so, che culì comandi jò!

Cui sudôrs da la me vita,
cu' li' strussis e 'l patî,
clap a clap la mè ciasuta
fabricada j' ài culì:

par i mei, par la vecjaja,
e pa' smagna, e parzè nò?
di podé biel dî a qualunque
che culì comandi jò!

E cumò, dopo miez secul,
o poc mancul che stoi ca,
dovaressi bandonala
in ta mans di un brut passià?

No, pardiana! fin che 'o vivi
uei difinditi, o ciantòn,
ciantonùt da mes speranzis,
da l'amòr e da passion.

A chei tai che biel uaressin
petenati, 'o sberli: « No!
chista ca 'l è la me ciasa,
e culì comandi jò! »

Ciampanîl da la me . glesia,
tirât su dai nostris vons,
j'ài di piarditi e lassati
in ta mans dai lazzarons?

« No, afamâz da roba d'altris!
Ognidun a ciasa so;
comandèt in ciasa vuestra,
che culì comandi jò!

Graziadio, Brass e Rotta
e Favetti cul Morèl
onoràt i àn chista vila
par difindi il so cis'cièl.

E cumò dopo tanc' sécui
di fadiis e di sudôr,
dovaressin bandonaiu
par lassâiu in mans a lôr?

No, pardiana, jò vus disi:
« Ognidun a ciasa so;
comandêt in ciasa vuestra,
che culì comandi jò! »

Sarìn fradis, sûrs e barbas,
co l'amôr al regnarà,
la concòrdia farà strada,
la justìzia in alt starà

Ma fin tant che la malìzia
ul spuntà cul verbo so:
« Comandêt in ciasa vuestra,
che culì comandi jò! »

Gurizza.

MARMUL

Merciàt del sabu a Pordenon

Al fatu da zì al merciàt del sabu a Pordenon a' eis sempri stada 'na robona, par nosaltris da Cordenòns. Métisi la muda pi rincurada, i sòcui pi ben inrosàs, stringhià al ciaval e tacalu cui sies furnimins pi be al eis pouc, s'a no se pensa a l'agitasion c'a se ciapa a sintissi dî: "Doman te ziràs al merciàt!,,

Jò soi stàt sabu quindis e ài pajada ancia la multa. Adès a me ven su al simoru se pensi a la figura mischina che ài fat, davant a chei ciapa-ciòcs che in divisa negra e manessis blancis a' spètin la pori zent in dutis li croseris per dìsighi: "Te às sbalgiàt! Paia la multa!... e tàs,,; e devant a chei quatri straccaplassis de Pordenon cu la spolverina incragnida, c'a volèvin fami la baia, dut parsè al nonu a' i à vignùt al mat da fami zî a Pordenon par tuoi i cospetons par fà la setimana. Cussì par sparagnà vint franchi, i n'ài paiàs sinquanta e in pi varès dovùt saltà la

marinda. Sigur, parsè, paiada la multa, eri restàt senza nincia un boru in sacheta.

Ma jò no suoi cuculin! Cul stomit c'al sigava vendeta e l'anema in rivolusion, dopu veir metùt al ciaval tal curtif de Coran, cui socui in man, suoi passàt come l'ira de Diu in mièς li barachis e i barachins, tra la zent che a' ziva e vigniva sot un caligu de parolis c'a se incrozavin: "Chista è prefferibbele!... Rasoi e lamette!.... Crema per scarpe!... Clavatte signolii!... Mom! Ragazzì, lasciamme lavorà!... Cinque pezzi!... Aspirina!... ,,

Cui uoi spalancàs da la disperasion, ài iudùt par un moment anciamò, vivi intor de me, come una Babele c'a no sa se c'a voul: Pordenon cui sies sotpuartis, co li sos ciasis sotsora e cui sies ciampanilis. Dopu, no ài pi capìt nuia. Ai sintùt li palpibris a sbassasi su duta la confusion c'a pareva ripetimi: "Te às fan! Te às fan!,,

Tra un sburt e l'altri, tra un peston e un'altra sflocomada, me suoi sintùt partà ca e là, finchè una vous c'a saveva de Paradìs a' no me à dismuot: "Emental... provolon... pegorin.... gongorzola... ,,

Una baraca de formai, Signour, cun tantis piesonis una sora l'altra come tantis colonis c'a no finivin mai, e al sior c'al me invitava: "Volo sercar?... Chel serchi, senza complimenti... ,,

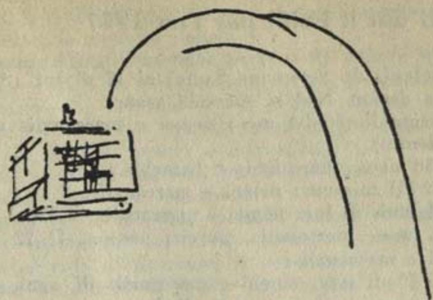
Bambin Diu! altri che sambleotes! non d'ài fas propriù! E che serci chistu, e che provi 'stu altri, al me par massa salàt!... Stu chi al eis lemìt, chistu massa ciar e 'stu altri massa magri, e chel vert a' no me plàs!... E cun 'sta solfa, da una baraca a l'altra, sun de sercis e senza paià un boru, in barba ai ciapaciocs de Napoli, ài ciapàt una spansada che me ricuardarai fin che vif.

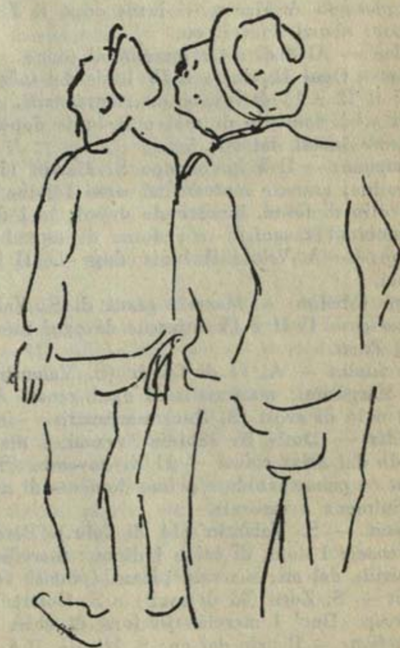
Apena rivàt a ciasa j'ài dat reson al nonu, parsè lui al diseva sempri: "Nani, la roba pi buna a' eis che ch' ven gratis!,,

De la multa no ài fat motu, ma — pa la madocia! — la spansada de formai i l'ài contada tre uoltis, tan che i ài fat vignì l'aga muarta in bocia e la dilatasion de stomit che a' i à duràt 'na setimana de fila.

Cordenòns.

Renato Appi





MARCIAZ GRANC' E PIZZUI

di dut il Friûl par l'an 1947

— *Aquilee* — Il lunis de Setemane Sante; ai 12 di lui (S. Ermàcore); il lunis denànt Nadâl: marciâz granc'.
— *Artigne* — Secònt lunis dal mês: nemai e marcanziis ai 14 di fevrâr (S. Valentin).
— *Atimis* — Il 30 nov.: marcanziis e barachis.
— *Avian* — Ogni III miarcus: nemai e marcanziis.
— *Azzàn* — Il II lunis di lui: nemai e marcanziis — Duc' i lunis: nemai, ciavai, mus, marcanziis, purcìz, panine. Il 22 di nov. a Tiez: nemai e marcanziis.
— *Basiliàn* — Il 30 di nov. nemai e marcanziis di ogni sorte. Il III lunis di ogni mês, alc par sorte di dut.
— *Brugnere* — A Maròn, il lunis dopo la I domènie di lui e di otubar: nemai, ciavai, etc.
— *Budoe* — Ai 8 di set.: marciât di pioris.
— *Buje* — Ogni II vinars e IV lunis dal mês: nemai, marcanziis, etc.; il 12 e 13 di lui: grans, marcanziis.
— *Buri* — I domènie di mai e il lunis dopo: Fiere campionarie interprovinciâl dal vin.
— *Cervignàn* — Il I lunis dopo S. Martìn (11 di nov.) — Dutis lis joibis: grans e marcanziis; ogni I joibe dal mês ance nemai (se colin di fieste, la zornade dopo); la I di juin fiere dal vin.
— *Chiaicis* (Verzegnis) — I dom. di setembar.
— *Chions* — A Vilote il lunis dopo la II domènie di otubar: nemai.
— *Ciago* (Medùn) — Marciât grant di S. Valantin (14 fevrâr).
— *Ciasarse* — Il II e IV miarcus di ogni mês. Pese a Ciasarse e a S. Zuan.
— *Ciurciuvìnt* — Ai 14 di fevrâr (S. Valantin) e al 23 di fevrâr (S. Margarite): marcanziis di ogni genar. Al 5 di mai (S. Gotart) e 16 di avost (S. Roc) marcanziis.
— *Cividât* — Dutis lis sàbidis: nemai e marcanziis — l'ultime sàbide dal mês: ciavai — 11 di novemb. (San Martìn): marciât grant — prime sàbide e prime domènie di avrîl: ciavai e mostre di finimènz e carozzis.
— *Clausêt* — S. Valantìn (14 di febr.). Perdòn (la dom. dopo la Sense); I dom. di lui e I di ot.: marciâz granc' — dutis lis domèniis dal an: marciâz pizzui (pomis, verduris, creps, etc.).
— *Clàut* — S. Zorz (23 di avrîl) e S. Gotart (8 di setemb.).
— *Codroip* (Duc' i marciâz in fons di chist « Strolic »).
— *Comelians* — Il prin dal an; S. Nicolò, il 6 e il 31 di dicembar;

il 31 di otubar: nemai e marcanziis — San Florian (4 di mai): marciât a Povolâr.

— *Cordovât* — S. Josèf (20 di marz) e Madone di setembar (9 di set.), S. Michêl, 29 di set.: nemai, marcanziis, etc. (se colin di fieste, la zornade dopo).

— *Cormóns* (Duc' i marciâz in fons di chist « Strolic »).

— *Daêl* — Ai 4 di nov.: nemai, grans e marcanziis.

— *Damâr* — S. Valantìn (14 di febr.): duc' i genars.

— *Darte* — 12 di lui: marciât grant di S. Ermacore; 13 di dicembar (S. Lùzie): nemai e marcanziis.

— *Davâr* — Il II lunis di ot. e S. Urban: 11 e 12 di nov. (S. Martìn): nemai e marcanziis

— *Dimpèz* — Il II lunis di mai: nemai e marcanziis; ai 29 di juin: marcanziis, ai 9 di setembar: nemai e marcanziis. Se chest al cole di domènie, la zornade dopo.

— *Dogne* — Ai 10 di avost (S. Laurìnc') e ai 6 di novembar: marcanziis.

— *Enemònz* — Ai 12 di lui: marcanziis; il lunis dopo la I dom. di ot.: nemai e marcanziis.

— *Faedis* — Ultime domènie di lui (S. Jacum).

— *Feagne* — Il II martars e la IV joibe di ogni mês: nemai, purcìz etc., se colin di fieste, la zornade dopo.

— *Flaibàn* — La II joibe di ogni mês: nemai — Viodi: S. Durì.

— *Fors Avoltris* — Il 27 di ot.: nemai, ciavai, pioris, ciavris, etc.

— *Fors di Sore* — Il 21 di nov.: nemai, panine e marcanziis, etc.

— *Fors di Sot* — La joibe dopo la III dom. di ot.

— *Glemone* — S. Blâs, 2 di fev. e ai Sanz, 2 di nov.: nemai etc. — S. Antoni, 13 di juin: marcanziis. Il I e III vinars di ogni mês: nemai, il 2 e il 4 dome marcanziis — dutis lis domèniis: marcanziis.

— *Gradis'ce dal Lusìnz* — S. Bastian, 20 di zenâr: nemai etc. Ogni martars e sàbide: pomis, semenzis, grans, foràgios.

— *Grado* — La I e III sàbide dal mês — Durant la stagion dai bagnos: la ùltime sàbide dal mês.

— *GURIZZE* (Duc' i marciâz in fons di chist « Strolic »).

— *Laglèsie* (Pontebe) — La I dom. di ot.: marciât grant.

— *Latisane* — La dì dopo S. Zuan (25 di juin); — San Jacum, 25 di lui; S. Bartolomio (24 di av.) — San Matìo, 21 di set.; — S. Martìn, 11 di nov. — Ogni miarcus: grans, panine, marcanziis, nemai, ciavai, pioris, etc.

Majàn — La II joibe di ogni mês: nemai.

— *Manià* — Il lunis sant, marciât dal Ulîf — il lunis plui tacât a San Jacum (21 di lui) e a S. Maur (21 di nov). Ogni lunis: grans, marcanziis, nemai.

— *Maràn* — Ogni dì marciât dal pès.

— *Martignà* — L'ultin martars di ogni mês: nemai.
— *Medùn* — Ultime dom. di set.: marciât grant — dutis lis domèniis.
— *Migee* (Cormòns) — Ai 13 di juin: marcanziis; dal 15 di juin al 15 di nov.: pomis e verdure.
— *Monfalcòn* — S. Antoni, 13 di juin; S. Nicolò 6 di dec.: zujàtu, bombòns, etc. — Ogni III miarcus dal mês: panine, marcanziis.
— *Morsàn dal Tajament* — Prin lunis di marz e di setembar: nemai e marcanziis.
— *Morteàn* — S. Pauli, 25 di zenâr — Duc' i miarcus: polàm, verduris, ciavai, pioris, etc.
— *Mosse* (Caprive) — Il I martars di ogni mês: nemai.
— *Muez* — S. Josèf, 19 di marz — Madone de Salût (21 nov.).
— *Nimis* — Madone di set. (8 di set.) — Il II lunis di ogni mês: nemai, marcanziis.
— *Osôf* — Il I lunis di ogni mês: grans e marcanziis — La I domènie di lui: fiere di Sante Colombe — la III dom. di otubar (S. Justine).
— *Palazzûl* — S. Antoni di juin (12), S. Laurìnz (10 di avòst), la dom. dopo.
— *Palme* — Duc' i lunis: marciât di nemai — Duc' i lunis di otubar: fiere di Sante Justine. — Duc' i lunis da l'an: mancanziis — Pese àncie a Jalmìc e a la Stazion dal treno.
— *Paluzze* Il IV martars di marz, mai e ot.; il IV lunis di set. e nov.; S. Jacum, 25 di lui; S. Ane, 26 di lui — la I domènie di set.: sagre di plazze.
— *Pasian* (Basilian) — Il 30 di nov. — Il III lunis di ogni mês.
— *Pasian di Pordenòn* — Il I e III vinars di ogni mês: nemai e polàm — A Cechìns, marciat di nemai il III lunis di avrîl — A Riverote, marciât di nemai il IV lunis di setembar.
— *Pavie* (in *Percût*) — Prin vinars dal mês: nemai. Pese a Pavie, Percût e Risàn.
— *Pontebe* — S. Josèf, 19 di marz; — Madone di set., 8, 9, di set. e ogni sabide: nemai, marcanziis, fiaramente, imprèsc' di cusine.
— *PORDENON* — Ogni sàbide e ogni miarcus: nemai e marcanziis — prime sàbide di mai (S. Gotàrt), II sàbide di novembar S. Martìn): marciâz granc'.
— *Poulêt* — IV dom. di avòst: marcanziis.
— *Povolâr* (Comelians) — Ai 4 di mai: nemai e marcanziis.
— *Prate di Pordenòn* — Il I martars dal mês: nemai, polàm, cunìns, purcìz, etc.
— *Pravisdòmini* — Il IV lunis di fev.; il IV vinars di setembar: nemai e marcanziis.

— *Pulcinìc* — La I sabide di setembar: marciât di zeis.
— *Ranzian* — S. Ermàcore (12 di lui): la II dom. e il lunis dopo: marciât grant. Il prin lunis di set.: nemai e marcanziis.
— *Ravasclêt* — Il lunis dopo lis Pentecostis (marciât di S. Spirit): grans, nemai e marcanziis.
— *Rèsie* — Prin di mai — Madone d'avòst: ciâvris, pioris, marcanziis; — ùltime domènie di ot.
— *Resiute* — 2 di avòst — S. Martìn, 11 e 12 di nov.: marciât di plazze.
— *Rienbèrc* — La I dom. dopo S. Uldarì (4 di lui) e ogni dom. des Quatri Timporis: grans e marcanziis.
— *Riulât* — La III dom. di zenâr (fieste dal Bambìn) e l'ùltime domènie di lui: genars e marcanziis.
— *Rivignàn* — Ai Sanz e ai 2 di nov. — Duc' i lunis: polèz, blave, marcanziis — il III lunis dal mês: ance nemai.
— *Romàns dal Lusìnz* — S. Elisabete 19 di nov.: nemai, marcanziis, etc. (Se al cole di fieste, la zornade dopo) — Il IV miércus di ogni mês: nemai.
— *Sacîl* — Ogni joibe: nemai e marcanziis (se la joibe 'e cole di fieste, il marciât si antìzipe di une zornade) — La I domènie di setembar: marciât di ucei et di argains par oselâ — Il 14 di set. marciât di S. Crôs: bestiam, ciavai, etc. La I joibe di marc', marciât des semencis.
— *S. Denêl dal Friûl* — Il III miarcus di ogni mês: nemai — duc' i miarcus: grans, panine, marcanziis.
— *S. Durì-Flaiban* — A Flaibàn, la II joibe di ogni mês: nemai.
— *S. Pieri la Nadison* — S. Pieri e Pauli al 29 di juin (ence se cole di domènie).
— *S. Vìt dal Tajamènt* — S. Nicolò, 5 e 6 dicembar; 11 e 12 di juin (S. Antoni); prin vinars dal mês; tiarz vinars di zenâr, fevrâr, marz, otubar, nov. e dicembar: nemai. Se colin di fieste, si antècipin di une zornade. Ogni vinars: purcìz, pioris e marcanziis.
— *S. Zorz de Richinvelde* — Prin miarcus di ogni mês: nemai.
— *S. Zorz di Nojâr* — Ogni sabide: marcanziis.
— *Sapade* (Ciaduvri) — III lunis di mai e IV lunis di otubar: nemai.
— *Scluse* — La domènie prime di S. Valantìn (14 di fevr.); di S. Bartolomio (24 di avòst) e di S. Michêl (29 di set.): nemai, formadi e marcanziis.
— *Sest al Règhine* — La IV sàbide di zenâr, marz, mai, lui, setembar e novembar A Bagnarole il II martars di avrîl e il IV martars di ot.: marciâz granc'.
— *Soclêf* — Ai 25 di avrîl e l'ùltime sàbide di otubar: nemai — A Mediis il 24 di mai: nemai.

— *Spilimbèrc* — S. Roc, 16 di avòst; — Madone dal Rosari (il prin lunis di otubar) — Ogni sàbide: marcanziis; — ogni lunis di marz, avrîl, mai e il I e III lunis da altris mês: marciât grant.
— *Talmassòns* — A Flambri marciât grant di San Filìz il lunis dopo la III dom. di nov.
— *Tarcìnt* — S. Pieri 29 di juin — Il Vinars Sant — Ogni I lunis dal mês: marcanziis, pomis, etc. — Il III lunis di ogni mês: nemai.
— *Tramònz di Sore* — Ai 21 di novembar (Madone de Salût): marcanziis — A Clèvolis, ai 29 di juin (S. Pieri): marciât grant — A Redone, la III dom. di lui (Càrmini): marciât grant.
— *Travês* — S. Pieri, 29 di juin — S. Lùzie, 13 di dic. — La III joibe di avrîl e la III di otubar: nemai e marcanziis.
— *Tresesin* — Marciât dai ucei la II dom. di set. — Il I lunis dal mês: nemai, ciavai, purcìz, pioris, etc. — Dutis lis domèniis: polàm, genars e marcanziis — Ultime dom. di avòst: esposizion e marciât di polàm e altris bèstiis di curtil.
— *Triest* — La I setemane di dic. — S. Nicolò - in vie XX set. - marcanziis di ogni sorte.
— *Tumièz* — Marciât grant dai Sanz: I lunis di novembar — Ogni lunis: nemai e marcanziis.
— *UDIN* (Duc' i marciâz in te ultime pagine di chist « Strolic »).
— *Valvasòn* — Il IV lunis di ogni mês: nemai, purcìz, marcanziis. — Il dì di S. Pieri, marciât grant: nemai di stale, polam, blave, robe di braciadure, etc.
— *Venzòn* — S. Lùzie, 13 di dicembar.
— *Vile Santine* — Il I lunis di dic.; il lunis dopo la III dom. di ot.: nemai, purcìz e ogni genar.
— *Vit d'Asi* — A Ciassâs, il IV lunis di marz, avrîl, ot. e nov.: nemai e ogni genar.
— *Vivâr* — La domènie prime di S. Zuan (24 di juin): purcìz.

Pocis ciàcaris e plui fàz: la « Filologiche » 'e devi puartâ i soi 2.500 socios a 5.000 entri chest an. Baste che ogni socio an di fâsi un atri: semplize, vere?, e clare come l'aghe di fontane. Duncie al lavôr, scomenzànd di uè istès!

Graziùtis a duc' e arividòdisi al 1948 in buine salût!

COMUNE DI PALUZZA

FIERE E MERCATI ANNUALI

PALUZZA (abit. 4210)

Il IV lunis di marz, setembar e novembar

Il IV martars di mai e di otubar

San JACUM 25 di lui

Sant'ANE 26 di lui

La I domènie di setembar: Sagre di plazze

Sagre di San ROC

(la domenica successiva al 16 agosto)

ESISTE PESA PUBBLICA

Comune di Codroipo

Fiere e Mercati dell'anno 1947

Primo e terzo martedì di ogni mese	
Mercato bovini, equini, caprini, carriaggi, formaggi e stramaglie . .	Foro Boario
Tutti i martedì dell'anno	
Mercato ovini e suini .	Piazzale Suini
Mercato granaglie, mercerie, calzature, ecc. . .	Piazza Garibaldi
Mercato legna da ardere, cesti, vimini, ecc. . .	Piazza Legna
Mercato uva e frutta .	Largo S. Fr. d'Ass.
Mercato pollame ed animali da cortile . . .	Largo delle Carceri
Mercato verdura . . .	Via S. Maria M.
Mercato formaggi . . .	Piazzetta Libertà e Piazz. Pescheria
In Primavera	
Mercato di gelsi, piante da frutto e da ornamento, viti, ecc.	Piazza Dante
Durante l'Estate	
Mercato rastr., falci, ecc.	Piazza Garibaldi
In Autunno	
Mercato di bottame, ecc.	Piazza Legna
Durante l'Inverno	
Mercato agrumi	Largo S. Fr. d'Ass.

3° Martedì di Settembre: Mercato a Premi di Puledri e Muli giovani

GRANDE FIERA DI S. SIMONE
(27-28 Ottobre)

Bovini, equini, suini, frutta, pollerie, uova, mercerie, ecc: nei posti sopradetti

NB. - Tutti i mercati che venissero a cadere in giorno festivo sono rimandati al giorno successivo, o con apposito avviso, ad altro giorno

Le grandi Fiere di GORIZIA

sono quattro ogni anno e precisamente:

1. LA FIERA DI SANT' ILARIO

ha luogo il 16 Marzo ed il giorno successivo se quello cade di domenica.

2. LA FIERA DI SAN BARTOLOMEO

interessante per la quantità e varietà di uccelli, ha luogo il 24 Agosto od il giorno successivo se questo cade di domenica.

3. LA FIERA DI SAN MICHELE

ha luogo il lunedì successivo al 29 Settembre.

4. LA FIERA DI SANT' ANDREA

ha inizio il lunedì successivo al 30 Novembre e dura 8 giorni. Questa Fiera, molto antica e rinomata, richiama a Gorizia folla grandissima di commercianti ed agricoltori da ogni parte del Friuli.

NEI GIORNI DI FIERA
SI TIENE MERCATO DI ANIMALI

E' giorno di mercato il giovedì di ogni settimana

Se in detto giorno cade una festa il mercato viene differito al giorno seguente.

COMUNE DI UDINE

ELENCO DELLE FIERE E MERCATI PER L'ANNO 1947

I° e III° Giovedì di ogni mese	buoi ed equini	Braida Bassi
Iª quindicina di Settembre	concorso tori e torelli	idem
Fiera di S. Antonio - 16 Gennaio		idem
Fiera di S. Valentino - 13 Febbraio		idem
Fiera di S. Giorgio - 24 Aprile		idem
Fiera di S. Lorenzo - 10 Agosto		idem
Fiera di S. Caterina - 25-26-27 Nov.		idem
Ogni Giovedì	suini ed ovini	idem
Ogni Martedì Giovedì e Sabato	legna	idem
idem	foraggi	idem
Mesi di Maggio e Giugno	foglia gelso	idem
Mesi di Settembre ed Ottobre	uva	idem
Ogni Martedì, Giovedì e Sabato	cereali	P. XX Settembre
idem	polleria	Via Zanon
idem	articoli diversi	idem
Tutti i giorni	ingrosso frutta e verdura	Via Volturno
idem	minuto frutta e verdura	P. G. Matteotti
Mesi di Ottobre, Novembre e Dicembre	ingrosso castagne	Via Volturno

40 FRANCS

